

Geisteslehre - Was sie ist und was sie bewirkt	Spiritual Teaching - What it is and what it brings into effect
Durch das Studium der Geisteslehre wird geboten, ein verantwortungsbewusster, wahrer Mensch zu werden sowie die Bewusstseinsentwicklung, die Entwicklung des Charakters, die Persönlichkeit und die allgemeinen, wertvollen Verhaltensweisen zu fördern.	Through the study of the Spiritual Teaching it is recommended to become a responsibility-conscious, true human being, as well as to further the evolution of consciousness, the development of the character, the personality and the general, valuable behaviors.
Die «Geisteslehre» ist die «Lehre der Propheten», die seit alters her durch die wahren Propheten der Nokodemion-Linie als «Lehre der Wahrheit, Lehre des Geistes, Lehre des Lebens» überliefert ist.	The «Spiritual Teaching» is the «Teaching of the Prophets», which is delivered since time immemorial through the true prophets of the Nokodemion line as «Teaching of the Truth, Teaching of the Spirit, Teaching of the Life».
Sie ist für die gesamte Menschheit eine gemeinnützige Lehre, für Frauen, Männer, Kinder und Jugendliche, und sie befasst sich mit allen kleinen und geringen, wie aber auch mit allen grossen und mit den Hauptproblemen des menschlichen Daseins.	It is a teaching of common benefit for the entire humanity, for women, men, children, youth, and it deals with all small and slight problems, as well as with all the large and main problems of the human existence.
Die Lehre lehrt den Weg des Fortschrittes und der effektiven Entwicklung des Mentalblocks resp. des Bewusstseins, der Gedanken- und Gefühlswelt und der Psyche sowie der menschenwürdigen und schöpferisch-naturrechten Verhaltensweisen und der Lebensgestaltung und Lebensführung.	The teaching teaches the way of the progress and the effective development of the mental block, i.e. the consciousness, the world of thoughts and feelings and the psyche, as well as the behavior that is human-worthy and corresponds to creational-natural justice, and the forming and leading of life.
Sie lehrt den richtigen Umgang mit sich selbst sowie mit den Mitmenschen, der gesamten Umwelt und mit der Fauna und Flora.	It teaches the right handling of oneself as well as with the fellow human beings, the entire environment and with the fauna and flora.
Für die Lehre und zu deren Zugehörigkeit gibt es nur eine einzige Voraussetzung: Das Verlangen und den bewussten Willen sowie das bewusste Handeln, mit dem Unrichtigen und Bösen in jeder Beziehung aufzuhören und wahrer Mensch in effektiver Menschlichkeit zu werden.	For the teaching and to its affiliation there is only one prerequisite: the demand and the conscious will as well as the conscious conduct, to stop with the incorrect and evil in every regard, and to become a true human being in effective humaneness.
Dazu ist empfohlen, aufgeschlossen zu sein und für das Ablegen des minderwertigen und menschenunwürdigen Verhaltens, des Unguten und des Bösen eine Bereitschaft zu gewinnen und diese auch in die Tat umzusetzen.	To this end it is recommended to be open-minded, to gain a readiness and to put it into action (implement), to let go of non-valuable and undignified behaviors, of the ungood and the evil.

<p>Die &lt;Lehre der Propheten&gt;, die &lt;Geisteslehre&gt;, kennt keine Dogmen resp. Glaubenssätze, keinen Gottglauben und Gotteskult usw., wie das den Religionen und Sekten eigen ist, sondern sie bietet nur absolut neutrale Lehrsätze, die im täglichen Leben befolgt werden dürfen und können, ohne dass dabei ein Zwang oder irgendwelche Gewalt gegeben ist.</p>	<p>The &lt;Teaching of the Prophets&gt;, the &lt;Spiritual Teaching&gt; has no dogmas, that is, no tenets of faith, no belief in god or cult of god and so on, as is characteristic of religions and cults, but instead it offers only absolutely neutral tenets which can and may be followed in daily life, without there being a compulsion or any kind of *Gewalt.</p> <p><i>To help explain the term Gewalt, here is its definition in the glossary of the Goblet of Truth. <b>*Gewalt - is the brutal execution of elemental might and force, but it is far above all might and all force.</b></i></p>
<p>Die Lehrsätze können frei und nach eigenem Ermessen und Willen befolgt werden oder nicht; doch werden sie befolgt, dann ist das Wichtigste daran, dass sie tatsächlich funktionieren.</p>	<p>The tenets may be followed or not at one's own discretion and will; but if they are followed, then the most important thing is that they actually function.</p>
<p>Und tatsächlich ist es gegeben, dass sie in keiner Art und Weise in irgendwelcher Beziehung religionsmässig oder sektiererisch abhängig oder auch nur in minimaler Form irgendwie davon geprägt sind.</p>	<p>And indeed, it is the case that they are in no form and manner, in any relation, religion-based or sect-dependent nor are they influenced by that even in a minimal form.</p>
<p>Mit dem Lernen der &lt;Geisteslehre&gt; sind keinerlei Verpflichtungen verbunden, denn jeder sie erlernende Mensch ist unabhängig in bezug auf das Lernen, Studieren und hinsichtlich der Umsetzung und Anwendung des Erlernenen, folglich müssen in bezug auf das Lernen und Umsetzen des Erlernenen auch gegenüber niemandem Versprechen gemacht werden.</p>	<p>There are no obligations associated with the learning of the &lt;Spiritual Teaching&gt;, because each human being that learns it is independent in regards to the learning, studying and with respect to the implementation and utilization of what is learned, therefore promises must also not be made to anyone in regards to the learning and implementation of what is learned.</p>
<p>Die einzige Verpflichtung, die zum Erlernen der Lehre eingegangen werden muss ist die, eine bescheidene Aufnahmegebühr (CHF 30.–) sowie für die viermonatlich erscheinenden Lehrbriefe (4 Lehrbriefe, gesamt ca. 50–55 A4-Seiten, den geringen Betrag von CHF 45.– (zuzüglich Porto) zu entrichten.</p>	<p>The only obligation which must be entered for the learning of the *teaching is a modest joining fee (CHF 30,-) as also for the Spirit-Lessons coming out once every four months (4 teaching letters, entirely approx. 50-55 A4 pages), the small amount of CHF 45.-(plus shipping) is to be paid.</p> <p>When written in capital letters, it refers to the self-study Spirit-Lessons.  <a href="http://dict.figu.org/node/3021">http://dict.figu.org/node/3021</a></p> <p><i>*Spirit-Lessons i.e. Lehrbriefe - the &lt;Geisteslehre&gt;, refer to the lessons mailed.</i></p>

<p>Aus den Speicherbänken abgerufen, formuliert und niedergeschrieben wurde die Lehre von &lt;Billy&gt; Eduard Albert Meier, genannt BEAM, und vertrieben wird die &lt;Geisteslehre&gt; resp. die altherkömmliche wahre &lt;Lehre der Propheten&gt; durch den Verein FIGU (Freie Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien), der weltweit verbreitet ist und keinerlei Verbindungen zu Justizbehörden, Militärs, Geheimdiensten, Religionen, Sekten, Politik oder zu terroristischen sowie staats-, gesellschafts- oder menschenfeindlichen Gruppen hat.</p>	<p>From the memory banks the teaching was accessed, formulated and written down by &lt;Billy&gt; Eduard Albert Meier, called BEAM, and the &lt;Spiritual Teaching&gt; , that is, the immemorial and true &lt;Teaching of the Prophets&gt; is distributed through the organization FIGU (Free Community of Interests for Border- and Spiritual-Sciences and Ufological Studies), which is being spread world-wide and has no connection at all to judicial authorities, military, secret services, religions, sects, politics or to terrorists as well as groups hostile to state, society or human beings.</p>
<p>Und die Lernenden der &lt;Geisteslehre&gt; stehen auch nicht unter Aufsicht der FIGU, sondern sie sind in jeder Beziehung frei und selbstbestimmend.</p>	<p>And those who learn the &lt;Spiritual Teaching&gt; also don't stand under the supervision of the FIGU, but instead they are in every respect free and self-determining.</p>
<p>Lernende der &lt;Geisteslehre&gt; können alle Menschen aller Rassen werden (bis zum 14. Altersjahr ist die Erlaubnis der Eltern erforderlich, ansonsten spielt das Alter keine Rolle), ohne Rücksicht auf Hautfarbe, Sprache, Beruf, Weltanschauungsrichtung, Glaubensbekenntnis, sexuelle Identität oder politische Richtung, doch gilt gemäss den Regeln der FIGU, dass bezüglich jeder politischen, weltlichen, religiösen, militärischen und sektiererischen Glaubensrichtung im Verein FIGU keine Propaganda betrieben wird.</p>	<p>Those who learn the &lt;Spiritual Teaching&gt; can be human beings of all races (up to the 14th age the permission of the parents is required, otherwise the age plays no role), regardless of the skin color, language, occupation, direction of world-view, profession of faith, sexual identity or political orientation, but according to the rules of FIGU, no propaganda is conducted with regard to any political, worldly, religious, military and sectarian belief-orientation within the FIGU organization.</p>
<p>Und was noch wichtig ist: Die FIGU interessiert es nicht, wie viel oder wie wenig du besitzt, sondern ihr Interesse gilt allein dem, wie du die Probleme deines Lebens, deiner Lebensgestaltung, Lebensführung, deines wahrlichen Menschwerdens und der bewussten Entwicklung deines Bewusstseins angehen und alles zum Besten fördern kannst, wozu dir die FIGU mit der eigentlichen &lt;Geisteslehre&gt; und mit weiteren geisteslehremässigen Lehrschriften und mit Lehrbüchern helfen kann.</p>	<p>And what is also important: The FIGU is not interested in how much or how little you own, but instead its interest only applies to how you approach the problems of your life, your life formation, leading of life, your true becoming-a-human-being and the conscious development of your consciousness and how you can advance everything to the best, for which the FIGU with the actual &lt;Spiritual Teaching&gt; and with other spiritual-teaching-based writings and teaching-books can help you.</p>
<p>Jeder die Lehre Erlernende und Studierende ist für die FIGU ein wichtiger Mensch, ist stets willkommen, denn jeder sich um die Lehre Bemühende hilft sich einerseits selbst zum wahren Menschsein, wie jeder aber auch mithilft, den Mitmenschen den selben Weg zu weisen.</p>	<p>Everyone who learns and studies the teaching is an important human being to the FIGU and is always welcome, because everyone who puts in an effort to the teaching helps on the one side himself/herself to the true *Menschseins, just as everyone also helps to show the fellow human beings the same way.</p> <p><b><i>*(Menschseins - being-human in the real and true sense)</i></b></p>

Nur dadurch kann es gelingen, dass die wertvolle <Geisteslehre> und all ihr Gut weitergegeben und bewahrt wird, wodurch das Ganze des wahren Menschseins und all seiner Werte nach und nach um sich greift und immer mehr Menschen erfasst.	Only through this can it succeed that the valuable <Spiritual Teaching> and all its good is passed on and preserved, through which the entirety of the true Menschseins and all its values gain more and more ground and embrace ever more human beings.
Nur dadurch kann gewährleistet werden, dass sich die Sehnsucht der Menschen der Erde nach wahrer Liebe, Freiheit, nach Frieden und Harmonie erfüllt.	Only through this can it be guaranteed that the yearning of the human beings of the Earth after true love, freedom, after peace and harmony is fulfilled.
Und nur dadurch kann gewährleistet werden, dass alles Böse, Zwangsmässige, Gewalttätige, Falsche, alles Hinterhältige, Machtgierige, die Folter, Kriege, Zerstörungen und alles sinnlos Ausgeartete jeder Art im Laufe der Zeit sich im Sinnen und Trachten des Menschen auflöst und aus der Weltgeschichte verschwindet.	And only through that can it become guaranteed that all evil, compulsion-based, acts of Gewalt, wrong, all disingenuous, might-greedy, the torture, wars, destruction and senselessly *Ausgeartete of all kind, in the course of time, eliminate themselves in the senses and aspirations of the human being and disappear from the world narrative.  <b><i>*(Ausgeartet - very badly got out of the control of the good human nature)</i></b>
Wahrheit ist, dass viele, bevor sie sich bewusst und willig lernend mit der <Geisteslehre> auseinandersetzten, ihr eigenes Leben nicht oder nur sehr schlecht zu meistern vermochten.	The truth is that many were not able to master their own life or could only poorly cope with it, before they consciously and willingly put forth effort and through learning came to grips with the <Spiritual Teaching>.
Sie konnten nicht so leben wie andere Menschen, folglich sie auch ihr Dasein nicht zu geniessen vermochten.	They could not live like other human beings, which follows that they could not enjoy their existence.
Sie lebten in Eintönigkeit und ohne Weg und Ziel dahin, weil sie glaubten, dass das, was ihr Leben war, alles sei, was es ihnen zu bieten vermöge.	They lived by vegetating in the monotony and without way and determination, because they believed that what was their life, was all that it could offer them.
Sie gaben dem Vergnügen und dem Mammon sowie dem religiösen oder sektiererischen Glauben den Vorrang, und das vor dem Wohl in bezug auf die eigene Person, ihrer Familie, ihrer Frauen, Männer und Nachkommen, ihrer Freunde, Bekannten und der Mitmenschen allgemein.	They gave priority to the pleasure and the mammon, as well as to the religious and sectarian faith, and this before the wellbeing in regard to themselves, their family, their women, men and offspring, their friends, acquaintances, and the fellow human beings in general.
Sie haben aus falschem Verstehen des Lebens heraus ihr unzufriedenes Leben geführt – um jeden Preis.	They have led their unsatisfactory life out of their false understanding of life – at all costs.
Sie fügten ihren Partnern, Angehörigen, Freunden, Verwandten, Bekannten und vielen fremden Menschen grossen Schaden zu, wobei sie sich jedoch am allermeisten selbst schadeten.	They have inflicted great damage to their partners, family, friends, relatives, acquaintances, and many other human beings, whereby they have, nevertheless, damaged themselves most of all.

Sie lebten in der Unfähigkeit, effektiv die persönliche Verantwortung für ihr eigenes Leben und das für ihre Familie sowie für die Mitmenschen allgemein zu übernehmen.	They lived in the incapability to effectively take over the personal responsibility for their own life and for their family as well as for the fellow human beings in general.
Letztlich schufen sie durch ihr eigenes falsches Verhalten sowie durch ihre Passivität in bezug auf ihre bewusstseinsmässige Entwicklung, wie aber auch durch ihre gesamthaft falsche Lebensweise und Lebensführung, ständig neue Probleme.	At last they constantly created new problems, through their own wrong behavior, as well as through their passivity in regard to their consciousness-based development, as likewise also through their entirely wrong mode of life and leading of life.
Oft vermochten sie diese nicht zu bewältigen, folglich sie sich mehrten und so ein Problem eine Kaskade weiterer Probleme auslöste.	Often they were not able to deal with them, which follows that these multiplied, and so one problem triggered a cascade of further problems.
Schlichtwegs waren sie einfach unfähig, sich dem Leben und der Wirklichkeit zu stellen – weil sie diesbezüglich nicht durch die Erziehung darauf aufmerksam gemacht und nicht belehrt wurden, folglich sie schon von frühester Kindheit an die notwendige Kenntnis, Erfahrung und deren Erleben vermissten und im Laufe des Lebens nie lernten, sich mit dem Leben, der Wirklichkeit und deren Wahrheit auseinanderzusetzen.	They were simply incapable of positioning themselves to life and the reality – because they were not made attentive and were not taught regarding this through the upbringing, which followed that they already, from the earliest childhood, missed the necessary cognitions, recognitions and their experience, and in the course of life never learned to come to grips with life, the reality, and its truth.
Jene jedoch, die sich der <Geisteslehre> zuwandten, wurden sich bewusst, dass ihre wahn- und glaubensmässige und völlig falsche Lebensweise sie ständig mehr ins Abseits des Lebens und in eine Sucht des Falschverhaltens trieb.	Those however, who have turned themselves to the <Spiritual Teaching>, became conscious that their delusion- and faith-based and entirely false mode of life pushed them always more into the seclusion of life and into the addiction of wrong behaviour.
Diese Sucht des Falschverhaltens, der falschen Lebensweise und der falschen Lebensgestaltung ist jedoch ein böartiger und tückischer Feind des Lebens, denn dadurch verliert der Mensch die Kontrolle und Macht über sich selbst und über sein Verhalten, wobei er nichts mehr dagegen tun kann.	This addiction of wrong behaviour, of the wrong mode of life and the wrong formation of life is an evil and treacherous enemy of life, because the human being loses thereby the control and power over oneself and over one's behaviour, whereby he/she can do nothing against it anymore.
Einige begingen Selbstmordversuche, andere landeten in der Gosse, im Alkohol, in Drogen oder sie zerstörten teils oder ganz ihre Familien, während andere im Gefängnis landeten.	Some committed attempts of suicide, others landed in the gutters, in alcohol, in drugs, or they partly or entirely destroyed their family, while others landed in imprisonment.
Viele suchten sinnlos Hilfe in medizinischen Mitteln, in Religionen und Sekten oder landeten bei zweifelhaften Organisationen oder in der Psychiatrie.	Many senselessly sought help in medicinal means, in religions and sects or landed in dubious organizations or in the psychiatric hospital.

Die Wahrheit ist aber, dass keiner dieser Wege sich ausreichend und richtig erwies, denn das unrichtige Verhalten und die falsche Lebensweise liessen sich nicht ändern und brachen immer wieder durch und wurden im Laufe der Zeit immer krasser.	But the truth is that none of these ways turned out to be sufficient and right, because the incorrect behaviour and the false mode of life did not allow themselves to be changed, and broke through more and more, and became increasingly blatant through the course of time.
Und dies dauerte so lange, bis sie an den Rand der Verzweiflung gelangten und als letzten Schritt versuchten, im Lernen und Studium der wahren <Geisteslehre> einen Rettungsanker zu suchen.	And this lasted so long, up until the point that they reached despair and as the last step tried to find the rescue-anchor in the learning and study of the true <Spiritual Teaching>.
Dadurch fanden sie Hilfe zur Selbsthilfe, wie diese umfänglich in einer für jeden Menschen verständlichen Weise durch die <Geisteslehre> gelehrt wird.	Through this they found help by way of self-help, as this is comprehensively taught in an accessible way for every human being through the <Spiritual Teaching>.
Nachdem sie zur <Geisteslehre> gefunden hatten, begriffen sie, dass sie ein falsches Leben führten und nicht in einem wahrlichen Menschsein lebten, sondern dass sie in irgendeiner Weise vom Leben und all seinen Werten sowie von der Wirklichkeit und ihrer Wahrheit eine falsche Vorstellung hatten.	After they had found the <Spiritual Teaching>, they grasped that they led a false life and did not live according to a true Menschsein, but instead they had, in some manner, a false imagination of life and all its values, as well as of the reality and its truth.
Sie litten an Lebensunweisheit, an falschen Lebensvorstellungen und Lebensunwerten sowie an Unwissen und Unweisheit, wofür es keine Heilung gibt ausser der, dass bewusst und willentlich alles Lebensbezügliche gelernt und akzeptiert sowie umgesetzt wird, wie alles durch die schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote vorgegeben ist und wie das Ganze durch die <Geisteslehre> dargebracht und gelehrt wird.	They suffered from a lack of life-wisdom, from false imaginations of life and life-unvalues as well as in unknowledge and unwisdom, for which there is no cure, except that all life-related things are consciously and willingly learned and accepted as well as implemented, how everything is given through the creational-natural laws and recommendations and how the entirety is brought forth and taught through the <Spiritual Teaching>.
Wenn du, Mensch der Erde, gewillt bist, durch die <Geisteslehre> zu lernen und den wahren Weg deines Lebens zu beschreiten, indem du dich den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten zuwendest, diese erlernst, begreifst und auch befolgst, dann kommst du in die Lage, Schritte zu unternehmen, um dein Leben zu meistern.	If you, human being of the Earth, are willing to learn through the <Spiritual Teaching> and pursue the true way of your life, by turning yourself to the creational-natural laws and recommendations, to learn them, comprehend and also follow, then you enable yourself to undertake steps to master your life.
Die <Geisteslehre> ist sehr weitumfassend und beinhaltet in jeder Beziehung alle Faktoren des Daseins und damit auch der Lebensgestaltung, Lebensführung und des Wie, wie du als Mensch zum wahren Menschen werden und als solcher leben und Gutes vollbringen kannst.	The <Spiritual Teaching> is very extensive and includes in every regard all factors of the existence and thereby also the forming of one's life, life-conduct, and of the how, how you as a human being can become a true human being, and as such, can live and accomplish goodness.

<p>Für dich, Mensch der Erde, scheint dies alles eine riesige Aufgabe zu sein, die es wahrheitlich ja auch ist und die du nicht auf einmal und nicht in kurzer Zeit bewältigen kannst, denn all das, was du in deinem Leben und in deiner Einstellung, Meinung sowie in deinen Gedanken und Gefühlen an falschen Dingen angesammelt hast, hast du auch nicht an einem Tag oder sonst in kurzer Zeit gelernt.</p>	<p>For you, human being of the Earth, this all appears as a huge task, as it truly also is, and which you cannot master at once and not in a short time, because all the false things you have collected in your life and in your attitude, opinion, as well as your thoughts and feelings, you have not learnt in one day or an otherwise short time.</p>
<p>Also benötigst du auch wieder lange Zeit, um alles neu zu formen, denn das neue Lernen, das du anzustreben hast, soll ja wertvoll und nachhaltig sein.</p>	<p>So you also need again a long time to form everything anew, because the new learning that you are to strive for, should actually be valuable and lasting.</p>
<p>Also bedarfst du grosser Geduld, denn ein Wandel deinerseits zum wahren Menschen und zu den dazu notwendigen Erkenntnissen, Erfahrungen und deren Erleben erfolgt nicht von heute auf morgen.</p>	<p>Therefore you need a lot of patience, because a change on your side to a true human being and to the necessary recognitions, experiences, and the experiencing of this do not occur overnight.</p>
<p>Du musst dabei auch erkennen und verstehen, dass dir in bezug auf diesen Wandel sehr viel mehr im Wege steht, als du dir vorzustellen vermagst.</p>	<p>You must thereby also recognize and understand that in regards to the change, much more stands in your way than you can imagine.</p>
<p>Am übelsten ist dabei die gleichgültige und intolerante Einstellung gegenüber den schöpferischnatürlichen Prinzipien, die als allumfassende Gesetze und Gebote zu befolgen sind, wobei Motivation, Aufgeschlossenheit und Bereitschaft sowie der Wille zu deren Befolgung von wichtigster Bedeutung sind, wie aber auch die Ehrlichkeit gegenüber dir selbst.</p>	<p>At the worst is thereby the indifferent and intolerant attitude toward the creational-natural principles, which, as all-comprehensive laws and recommendations are to be followed, whereby motivation, open-mindedness and readiness as well as the will to follow them are of most importance, as also the honesty toward yourself.</p>
<p>Und nur dann, wenn diese Werte in dir gegeben sind, hast du die Möglichkeit durch dich selbst, dich auf den richtigen Weg zu führen.</p>	<p>And only then, when these values are present within you, do you have the possibility to lead yourself, through yourself, onto the right way.</p>
<p>Mensch der Erde, du glaubst, dass deine Art mit dem Leben, der Lebensgestaltung und Lebensführung sowie mit deiner Bewusstseins-, Charakter- und Persönlichkeitsentwicklung und mit deinem allgemeinen und speziellen Verhalten umzugehen völlig richtig, realistisch und untadelig sei.</p>	<p>Human being of Earth, you believe that your form with the life, the shaping of one's life and life-conduct, as well as with your consciousness-, character- and personality-development and with your common and particular behaviour is entirely correct, realistic and irreproachable..</p>

Doch mitnichten ist das so, denn all die Greuel und Kriege, der Terrorismus, der Neid, die Kriminalität, die Verleumdungen und Verbrechen, die Eifersucht, der Hass, die Rachsucht, Folter, Lieblosigkeit und Gleichgültigkeit, das Vergeltungsbegehren, die Laster, die Gier sowie aller Zwang und die Gewalttätigkeiten beweisen das Gegenteil.	But this is certainly not so, because all the atrocity and wars, the terrorism, the envy, the criminality, the slandering and wrongdoing, the jealousy, the hate, the pathological craving for revenge, torture, lovelessness and unconcernedness, the craving for retaliation, the vice (immorality), the greed as well as all the coercion and the acts of violence prove otherwise.
Darum ist es notwendig, dass du, Mensch der Erde, dich zum Guten und Besten und damit zur Befolgung der schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote wandeln musst.	That is why it is necessary, that you, human being of Earth, must change to the good and best and thereby to the following of the creational-natural laws and recommendations.
Nur dadurch kannst du von allen Übeln aller Art wegkommen und wahrlicher Mensch werden.	Only thereby can you get away from all the ills of all kinds and become a true human being.
Das aber bedeutet, dass du auch deinen Nächsten helfen musst, was einem therapeutischen Wert gleichkommt, denn nur wenn untereinander in guter Art und Weise einander geholfen wird, können ein umfassender Erfolg und eine wertvolle zwischenmenschliche Beziehung in Erscheinung treten sowie wahre Menschlichkeit entstehen.	But that also means that you must help your Nächsten (all those next to you/fellow human beings), which is equivalent to a therapeutic value, because only when one helps one another in a good manner, can a comprehensive success and a valuable inter-personal relationship come about and a true humanity arise.
Das Erlernen, Verstehen und Befolgen der schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote sowie das Hilfeleisten untereinander von Mensch zu Mensch ist der wahre praktische Weg zu Fortschritt und Erfolg in bezug auf das wahre Menschsein.	The learning, understanding and following of the creational-natural laws and recommendations, as well as the help amongst one another from human to human is the true practical way to progress and success in regard to the true being-a-human-being.
Und es kann keinen besseren Weg geben, als wenn die Menschen einander verstehen, die Probleme miteinander lösen, zusammen lernen, einander helfen und damit auch die Gesellschaft in guter Weise formen.	And there can be no better way than when human beings understand one another, solve problems with one another, learn together, help one another, and thereby also form the society in a good manner.
Tatsache ist, dass je eher ihr Menschen der Erde euch euren eigenen Problemen und denen der Gesellschaft im täglichen Leben stellt, um sie zu bewältigen, desto eher werdet ihr verantwortungsbewusst, produktiv und von den Mitmenschen als wahre Menschen anerkannt.	The fact is that the earlier you, human beings of Earth, set yourself in daily life to your own problems and to those of the community, in order to overcome them, the earlier you become responsibility-conscious, productive, and are recognized by fellow human beings as true human beings.



<p>Damit aber findet ihr in erster Linie zu euch selbst, zu euren eigenen Fähigkeiten, Möglichkeiten und Werten, und dadurch vermögt ihr euer eigenes Leben zu meistern, wie ihr aber auch wertvolle Mitglieder der Gesellschaft werdet, die in jeder erdenklichen Beziehung auch Wertvolles zu erbringen vermögen.</p>	<p>First of all, thereby you find yourselves, your own abilities, possibilities and values, and thereby you are able to master your own life, as you also become valuable members of the society, who are able to bring forth values in every conceivable relation.</p>
<p>Und seid ihr wahre Menschen in effectiver Menschlichkeit geworden, dann ist der einzige Weg, nicht wieder in die alte Leier der menschlichen Unwürdigkeit zurückzufallen, dass ihr dem Alten und Bewältigten keine Chance mehr für einen Rückfall einräumt, sondern stets darauf bedacht seid, das schöpferisch-naturnässig gegebene Beste, Gute und Richtige zu tun.</p>	<p>And if you have become true human beings in effective humanity, then the only way is to not fall back again into the old story of the human unworthiness, that you don't leave a chance to the old-ways and allow what was already overcome to relapse, but instead that you are always considerate, that always the creational-naturally-based best, good and right is done.</p>
<p>Es muss stets bedacht werden, dass oft schon eine einzige kleine Nachlässigkeit, egal auf welche Art und Weise, zu einem Rückfall und zur neuen Abhängigkeit der alten Verhaltensweisen führt.</p>	<p>It must always be considered, that often, already a single small negligence, no matter which kind, leads to a relapse and to a new dependency on the old behaviours.</p>
<p>Der einzige Weg, eine neue aktive Abhängigkeit zu vermeiden und dem Alten wieder zu verfallen besteht darin, dass bewusst nur mit und nach allem Neuerarbeiteten gelebt und das Alte und Bewältigte vollends aufgelöst wird.</p>	<p>The only way to avoid a new active dependency and falling to the old-ways again, is to live consciously only with and according to what was newly worked out, and that the old-ways and what was overcome is completely dissolved.</p>
<p>Leider sind es aber immer viele, die auf einen Wandel zu einem neuen und wertvollen Leben hinarbeiten und auch gute Erfolge erzielen, wobei sie jedoch zu wenig Energie und Kraft aufbringen, um bei diesen Erfolgen zu bleiben und sie stetig zu erweitern.</p>	<p>Unfortunately there are always many who work towards a change to a new and valuable life and also attain good successes, but they however bring up too little energy and strength to stay with these successes and to continue to steadily broaden them.</p>
<p>Diese sind es dann, die rückfällig werden, womöglich in einer Sucht des Alkohols, von Drogen und in einem irren religiösen und sektiererischen Wahnglauben versinken, weil sie zu unachtsam mit allem Erlernten umgehen und sich nicht bewusst sind, dass sie dauernd daran arbeiten müssen, um den erlangten Erfolg zu halten, zu geniessen und ihn auch auszuweiten.</p>	<p>They are then those who relapse, possibly in an addiction to alcohol, to drugs, and sink in a crazy religious and sectarian delusional faith, because they go about too inattentively with what was learned and are not conscious that they must continuously work at that, in order to hold on to the success, to enjoy and also to expand it.</p>

Klare Wahrheit ist, dass alles, was aus der <Geisteslehre> erlernt wird, als wertvolles Gut bewahrt und stetig im Leben nachvollzogen werden muss, wobei der einzelne Mensch das ganze Lernen und Befolgen der durch die <Geisteslehre> gegebenen schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote in voller eigener Freiheit bewerkstelligen muss.	The clear truth is that everything which is learned from the <Spiritual Teaching>, must be preserved as a valuable good and must always be logically followed in life, whereby the individual human being must, in one's own full freedom, carry out the entire learning and following of the creational-natural laws and recommendations, given through the <Spiritual Teaching>.
Alles kann im Leben nur dann gut und beständig sowie fortschrittlich und entwickelnd sein, wenn die Bande zur Erfüllung zwischen den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten sowie dem Menschen zusammenhaltend bestehen.	Everything in life can only then be good and permanent, as well as progressive and developmental, when the bond to the fulfilment between the creational-natural laws and recommendations as well as the human being is held together.
Und um dieses Band zwischen dem Menschen der Erde und den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten aufzubauen, bietet die <Geisteslehre> alle notwendigen Lehrfakten und Richtlinien, die jedoch durch das Lernen letztlich deiner eigenen Erkenntnis entspringen müssen.	And to build up this bond between the human being of Earth and the Creational-natural laws and recommendations, the <Spiritual Teaching> offers all necessary teaching-facts and guidelines, which, however at last, must arise from your own recognition through learning.
Und was die <Geisteslehre> lehrt, so ist diese sehr weitumfassend und beinhaltet auch nachfolgende 42 wie aber auch viele andere Wichtigkeiten:	And what the <Spiritual Teaching> teaches is very comprehensive and contains the following 42, but also many other important points:
Mensch der Erde	Human being of the Earth
1. Du musst dir selbst zugeben und verstehen, dass du gegenüber dir selbst machtlos bist, dein Leben ohne besseres Wissen und Können wirklich in schöpferisch-natürlichem Rahmen meistern zu können.	1. You must admit to yourself and understand that to be able to really master your life in a creational-natural frame, you are powerless over yourself without better knowledge and skills.
2. Du musst wissend sein, frei von jedem Glauben irgendwelcher Art.	2. You must be knowing; free from every belief of any kind.
3. Du musst dir klar sein, dass nicht ein Gott existiert, der dich angeblich führt und lenkt und der dein Schicksal bestimmt, sondern einzig und allein die Schöpfung Universalbewusstsein:	3. You must be clear, that not one god exists, who supposedly leads and guides and determines your fate, rather solely the Creation Universal Consciousness:
Erklärung: Schöpfung, was sie ist ...	Explanation: Creation, what it is ...

<p>Die Schöpfung ist eine ungeheure, neutrale, energetische und evolutive Wesenheit SEIN (Schöpfungsleben), die nicht ein Wesen als solches ist, sondern eine Wesenheit als reiner natürlicher Energiezustand, eine natürlich evolutive geistenergetische Wirkungsenergie.</p>	<p>The Creation is a tremendous, neutral, energetical and evolutive *Wesenheit BEING (Creational-life), that is not a Wesen as such, rather a Wesenheit as a pure natural state of energy, a natural evolutive spirit-energetical activity-energy.</p>
<p>Die Wesenheit Schöpfung ist ein rein geistenergetischer SEIN-Zustand (Schöpfungsleben-Zustand), eine strahlende Geistlichtenergie und also kein Wesen im Sinn eines Menschen, einer sonstigen Kreatur oder ein sonstig personifiziertes Wesen, also auch keine Gottheit in übermenschlicher Form.</p>	<p>The Wesenheit Creation is a pure spirit-energetical BEING-state (Creation-life-state), a radiating spirit-light energy and thus not a Wesen in the sense of a human, some other creature or any other personified Wesen, therefore also not a deity in superhuman form.</p>
<p>Ein Wesen ist eine selbständig existierende Lebensform mit eigener Individualität und Persönlichkeit in impuls-, instinkt- oder bewusster Bewusstseinsform mit spezifisch auf alles ausgerichteten Evolutionsmöglichkeiten und mit eigenen physischen, psychischen, bewussten, teilbewussten, unbewussten, impuls- oder instinktmässigen Entwicklungsformen (Mensch, Tier, Getier und Pflanzen).</p>	<p>A Wesen is an autonomously existing life-form with its own individuality and personality in impulse-, instinct- or conscious consciousness-form with specific possibilities directed towards evolution of everything, and with its own physical, psychical, conscious, part-conscious, unconscious, impulse or instinct-based development-forms (human being, animal, creature, and plants).</p>
<p>Eine Wesenheit ist kein Wesen als solches, sondern eine immaterielle oder materielle Existenzform ohne selbständig bestimmende Evolutionsmöglichkeit, wobei diese jedoch in gewissem Masse vorgegeben sein kann, z.B. wie bei der Schöpfung Universalbewusstsein, bei gewissen Energien, bei Steinen, Wasser und Gasen usw.</p>	<p>A Wesenheit is not a Wesen as such, but an immaterial or material form of existence without an autonomously determining possibility of evolution, whereby however this possibility can be pre-given to a certain extent, for example with the Creation Universal Consciousness, with certain energies, with stones, water and gases, etc.</p>
<p>Als natürliche Geistenergieform ist die Schöpfung Universalbewusstsein eine rein auf kausaler Evolution basierende und existierende Geistenergieform, aus der heraus die ebenfalls kausalen evolutionsmässigen schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote gegeben sind.</p>	<p>As a natural spirit-energy-form the Creation Universal Consciousness is based purely on causal evolution and an existing spirit-energy-form, out of which also causal evolution-based creation-natural laws and recommendations are given.</p>
<p>Diese wiederum sind in ihrer Existenz neutral-positiv ausgeglichen, folglich sie gleichermassen 100 Prozent Positiv und 100 Prozent Negativ enthalten, wodurch erst die Möglichkeit der Evolution gegeben ist.</p>	<p>These again are neutral-positive-equalised in their existence, consequently they contain equally 100% positive and 100% negative, whereby only then the possibility of evolution is given.</p>

<p>Dieses gleichwertige Negativ und Positiv bedeutet, dass die Schöpfung Universalbewusstsein und damit auch ihre natürlichen Gesetze und Gebote absolut neutral-positiv ausgeglichen sind, folglich also weder das Negative noch das Positive in irgendeiner Weise überwiegt.</p>	<p>This equal value of negative and positive means that the Creation Universal Consciousness and therewith also its natural laws and recommendations, are absolutely neutral-positive-equalised, consequently neither the negative nor the positive outweighs one another in any way.</p>
<p>Gesamthaft ist also alles der Schöpfung Universalbewusstsein absolut ausgeglichen, folgedem weder Gutes noch Böses, sondern nur neutrale Ausgeglichenheit in ihr existiert.</p>	<p>As a whole, all of the Creation Universal Consciousness is absolutely equalised, as a result neither good nor evil exists in it, but only neutral equalisedness.</p>
<p>Demzufolge wird auch alles in dieser Weise existent, was besagt, dass auch jede Lebensform in gleichartiger Weise existent resp. geboren wird, so sich in ihr das Gute oder Böse erst durch Anerziehung entwickelt, wie das eben auch beim Menschen der Fall ist, der in neutral-ausgeglichener Weise geboren und erst durch die Erziehung sich zu dem entwickelt, was er dann sein wird.</p>	<p>Consequently, everything becomes existent in this manner, which means that every life-form becomes existent in the same manner, i.e. is born, so the good or evil is developed in them first by Anerziehung (rearing), as is the same as with the human being, who is born in a neutral-equalised manner and develops himself/herself only through the rearing to that, which he/she then will be.</p>
<p>Die Schöpfung Universalbewusstsein ist also in jeder Form neutral-positiv-ausgeglichen, denn dadurch dass sie 100 Prozent Positiv und 100 Prozent Negativ in sich birgt, ergibt sich ein absoluter Ausgleich der zwei Energien, was zur Wirkung der Ausgeglichenheit führt.</p>	<p>The Creation Universal Consciousness is therefore, in every form neutral-positive-equalised, because in the way that it harbors 100 percent positive and 100 percent negative within itself, it results in an absolute equalisation of the two energies, which leads to the effect of the equalisedness.</p>
<p>Sind nämlich zwei Energien und deren Kräfte in jeder Beziehung gleich stark, dann kann nicht das eine oder andere überwiegen, sondern nur zu einem Ausgleich führen.</p>	<p>Namely, if two energies and their forces are equally strong in every respect, then neither one nor the other can predominate, but only lead to an equalisation.</p>
<p>Das Ganze entspricht einem energetischen Wissen und energetischer Weisheit, wie diese auch der Schöpfung in sich selbst gegeben sind.</p>	<p>The whole corresponds to an energetical knowledge and energetical wisdom, as these are also present within the Creation itself.</p>
<p>Die Geistenergieform Schöpfung Universalbewusstsein kumuliert ihr Wissen und ihre Weisheit stetig weiter in geistenergetischer Weise, und zwar in der Form, indem sie die fortschreitenden evolutionsmässigen Vorgänge und Ergebnisse der gesamten Natur, des gesamten Universuminhaltes und des Menschen sowie aller sonstigen Lebensformen als energetisches Wissen und energetische Weisheit in sich aufnimmt.</p>	<p>The spirit-energy-form Creation Universal Consciousness accumulates its knowledge and its wisdom steadily further in a spiritual-energetic manner, and indeed in the form, by taking on into itself the ongoing evolution-based processes and outcomes of the entire nature, of the entire universal content and of the human beings and all other life-forms as an energetical knowledge and energetical wisdom.</p>
<p>Dadurch wächst die Schöpfung kumulativ als Geistenergieform, und zwar derart lange, bis sie ihre höchstmögliche Energieform erreicht hat.</p>	<p>Through this, the Creation grows cumulatively as a spirit-energy-form, and indeed so long, until it reaches its highest possible energy-form.</p>

<p>Ist dieser Stand erreicht, dann legt sie sich in Schlummer, resp. das Universum fällt in Kontraktion, wonach sich nach einem Zeitraum von 7 x 311 Billionen und 40 Milliarden Jahren evolutionsmässig ein neues Universum resp. eine neue Schöpfung Universalbewusstsein als Ur-Schöpfung bildet, in der keine Grobstofflichkeit mehr gegeben ist, sondern nur noch reingeistige Evolutionsenergie.</p>	<p>If this level is reached, then it lays down in slumber, that is, the universe falls into contraction, whereupon after a period of 7 x 311 million million and 40 thousand million years of evolution-based a new universe, i.e. a new Creation Universal Consciousness forms as a Primal-Creation, in which no coarse matter is present anymore, but only purely spiritual evolutionary-energy.</p>
<p>Die Schöpfung Universalbewusstsein ist also eine sehr hohe Geistenergieform, die als individuelle Geistenergiewesenheit bezeichnet werden kann, die jedoch nicht ein Wesen als solches ist, sondern einzig eine sehr hoch entwickelte kausale und evolutive Geistenergieform, die als solche stetig weiter kumuliert, und zwar durch die Evolutionserrungenschaften all dessen, was durch ihre kausalen und evolutionsbedingten Gesetze hervorgegangen ist.</p>	<p>The Creation Universal Consciousness is therefore a very high spirit-energy-form that can be designated as an individual spirit-energy-Wesenheit, which is not a Wesen as such, rather only a very highly developed causal and evolutive spirit-energy-form, which as such continuously accumulates, and indeed through the achievements of evolution of all that, which has emerged through its causal and evolution-related laws.</p>
<p>Die Schöpfung Universalbewusstsein ist eine natürliche Produktion ihrer eigenen Evolution, genauso wie der Mensch und alle sonstigen Lebewesen sowie das gesamte Universum und alles darin Existente den durch die schöpferisch-natürlichen Gesetze vorgegebenen kausalen Evolutionsformen entspricht.</p>	<p>The Creational Universal Consciousness is a natural production of its own evolution, just as the human being and all other life forms as well as the entire universe and everything existing in it, corresponds to the causal-evolution forms, pre-given through the creational-natural-laws.</p>
<p>In ihrer natürlichen evolutiven Energie ist sie derart hoch über allem Materiellen geformt und damit auch derart unermesslich hoch über dem Menschen in einer rein geistenergetischen Ebene existent, dass es für sie unmöglich wäre, sich in irgendeiner Weise mit einem Menschen in kommunikative Verbindung zu setzen.</p>	<p>In its natural evolutive energy it is formed so high above all material, and thus is existent so immeasurably high above the human being in a pure spirit-energetical level, that it would be impossible for it to position itself in any kind of communicative connection with a human being.</p>
<p>Die Schöpfung als reine persönlichkeitslose und der Kausalität sowie der Evolution eingeordnete Energieform ist allein in ihrer Existenz, und sie ist weder eine Dualität noch eine Trinität, sondern eine eigenständige, natürliche und evolutive einzelenergetische Form unendlich geistenergetischer Grösse und Macht.</p>	<p>The Creation, as a pure, personality-free form of energy, arranged for causality as well as the evolution, is alone in its existence, and it is neither a duality nor a trinity, but rather an independent, natural and evolutive single-energetical form of unending spirit-energetical greatness and might.</p>
<p>4. Du musst dich selbst erforschen und ohne Furcht sowie ohne Selbstdünkel und Besserseinwollen, als du wirklich bist, eine moralische Inventur von dir selbst machen.</p>	<p>4. You must explore yourself and make a moral inventory of yourself, without fear as well as without self-conceit and without wanting to be better than you really are.</p>

5. Du musst dir gestatten, nicht einen Gott und nicht dessen angebliche Verantwortlichkeit und Willen über dich zu setzen und nicht an eine solche imaginäre Scheingestalt zu glauben, sondern du musst für dich selbst zuständig und auch in jeder Beziehung selbst verantwortlich sein.	5. You must allow yourself to not place a god nor its alleged responsibility and will over yourself, and to not believe in such an imaginary appearance-form, rather you must be in charge of yourself and in every respect be responsible for yourself.
6. Du musst dich selbst verstehen und dir selbst sowie deinen Fähigkeiten und Möglichkeiten vertrauen, folglich du dein Leben in die eigenen Hände nehmen musst und nicht einer imaginären Gottheit dir unwürdig und wahngebunden dein Vertrauen schenkst.	6. You must understand yourself and trust yourself as well as your abilities and potentialities, thus you must take your life into your own hands and not giving your undignified and delusion-bound trust to an imaginary deity.
7. Du musst dir selbst genau definiert deine eigenen Fehler eingestehen, wie du diese auch gegenüber deinen Mitmenschen einzugestehen hast, die darin involviert sind.	7. You must accurately define and admit your own faults to yourself, how you also have to admit this towards your fellow human beings who are involved in that.
8. Du musst vorbehaltlos bereit sein, durch deine eigenen Bemühungen deine Charakterfehler, falschen Verhaltensweisen und schadenbringenden Mängel zu beseitigen.	8. You must be unreservedly willing to eradicate, through your own efforts, your character flaws, wrong behaviors and harm-bringing deficiencies.
9. Hast du anderen Menschen irgendwelchen Schaden zugefügt, dann sei bereit, mit ihnen friedlich und vernünftig darüber zu reden und den angerichteten Schaden in angemessener Weise wieder gutzumachen, und zwar ganz gleich, welcher Art er ist und welche Mühe es dich auch kostet.	9. If you have inflicted any damage onto other human beings, then be willing to talk with them peacefully and reasonably about it, and make good the damage that was done in a commensurate manner, and indeed no matter what type it is and whatever effort it also costs you.
10. Wenn du andere Menschen durch Worte usw. verletzt hast, dann sei bereit, durch verbindende Gespräche und Verzeihungssuchung sowie durch den Aufbau guter zwischenmenschlicher Beziehungen alles wieder gutzumachen, wobei du immer darauf bedacht sein musst, andere nicht neuerlich zu verletzen.	10. If you have hurt other people through words, etc., then be prepared to make everything good again by means of connecting conversations and seeking forgiveness as well as by building good interpersonal relationships, where you always have to be careful not to hurt others anew.
11. Du musst ständig deine persönliche Inventur fortsetzen und dir umgehend die Fehler eingestehen, wenn du welche machst, um sie dann zu beheben.	11. You must constantly continue your personal inventory and immediately acknowledge the errors to yourself, when you make any, in order to then remedy them.

<p>12. Durch eine zweckdienliche Meditation musst du die Verbindung zu dir selbst suchen, herstellen und vertiefen, wobei du auch deinen eigenen Willen erkennen musst, um ihn auszuführen, denn nur du ganz allein bist die Kraft, die über dich, dein Bewusstsein, deine Gedanken und Gefühle, über deine Psyche und dein Handeln sowie über die Verwirklichung deiner Fähigkeiten, Möglichkeiten und Wünsche usw. bestimmt.</p>	<p>12. Through a purposeful meditation you must seek, establish and deepen the connection with yourself, where you must also recognize your own will, in order to carry it out, because only you, all alone are the power that determines over yourself, your consciousness, your thoughts and feelings, over your psyche and your actions as well as over the achievement of your abilities, potentialities and wishes, etc..</p>
<p>13. Du musst dich bewusst und willentlich darum bemühen, in dir selbst zu erwachen und das innere Erwachen zu erleben, wobei du dann dein tägliches Leben danach ausrichten und die Prinzipien des wirklichen Lebens sowie der schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote befolgen musst.</p>	<p>13. You must willfully and consciously strive to awaken within yourself and experience the inner awakening, whereby you then align your daily life accordingly and then must follow the principles of the real life and the creational-natural laws and recommendations.</p>
<p>14. Dein eigenes Wohlergehen muss an erster Stelle stehen, wobei du dieses aber nur erlangen kannst, wenn du in Einigkeit mit dir selbst lebst, wodurch du dann an zweiter Stelle auch fähig bist, dich für das Wohl deiner Nächsten und der Mitmenschen allgemein einzusetzen.</p>	<p>14. Your own well-being must come first, whereby you can only attain this if you live in unity with yourself, by which means, in the second place, you are then also capable of looking after the wellbeing of your *Nächsten and fellow human beings. <b>*Nächsten - those next to you (neighbors)</b></p>
<p>15. Für den Sinn und Zweck der Erfüllung deines Lebens und all deiner Lebensbemühungen gibt es nur eine einzige höchste Autorität – dich selbst, folglich auch das Tragen und Ausüben der Verantwortung in jeder erdenklichen Beziehung in deine eigene Verantwortung fällt.</p>	<p>15. For the meaning and purpose of the fulfillment of your life and all your life's efforts, there is only one single highest authority – you yourself, consequently also the carrying and exercising of responsibility in every conceivable relation, falls in your own responsibility.</p>
<p>16. Jegliche Verantwortung, die du zu tragen und auszuüben hast, musst du mit deinem eigenen Gewissen vereinbaren können, folgedem du deine eigene Vertrauensperson bist und du über dich selbst herrschst, ohne dass andere über dich herrschen können.</p>	<p>16. Every responsibility which you bear and exercise, you must be able to bring into agreement with your own conscience, hence you are your own confidant and you rule over yourself, without any others being able to rule over you.</p>
<p>17. Die einzige Voraussetzung, dass du das Ganze schaffst, ist dein Verlangen, wahrer Mensch in effektiver Menschlichkeit zu werden, um das bisherige unerfüllte Leben aufzugeben und dich in deinem gesamten Mentalblock, so also im Bewusstsein, in deiner Gedanken und Gefühlswelt sowie in der Psyche zu einer höheren Form zu entwickeln, wodurch sich auch dein Charakter und deine Persönlichkeit in bessere und wertvollere Bahnen bewegen.</p>	<p>17. The only prerequisite in order for you to accomplish the whole thing, is your desire to become a true human being in effective humaneness, in order to abandon the so-far unfulfilled life and develop yourself in your entire mental-block, so therefore in the consciousness, in your thoughts and world of feelings as well as in the psyche to a higher form, whereby also your character and your personality move in better and more valuable paths.</p>

18. Die Hauptaufgabe deiner Bemühungen in jeder Art und Weise muss die sein, dass du zu dir selbst findest, dass du dich selbst erkennst und du dich in dem Rahmen zum besseren und guten Menschen wandelst, dass du eine umfängliche Achtung vor dir selbst und bei den Mitmenschen erlangst.	18. The main task of your efforts in every form and manner must be that you find yourself, that you recognize yourself, and you change yourself in the frame to the better and to a good human being, that you gain ample respect from yourself and with the fellow human beings.
19. In jeder Beziehung musst du dich immer selbst unterstützen, denn wahrlich kannst nur du allein dich zu einem besseren und guten sowie umfänglich lebensfähigen Menschen ändern.	19. In every regard, you must always support yourself, because truly only you alone can change yourself to a better and good as well as extensively viable human being.
Das kann nämlich kein anderer Mensch für dich tun.	Namely, no other human can do it for you.
Kein Mensch kann in seiner Art, in seinem Charakter, in seiner Persönlichkeit sowie in seinem Verhalten usw. durch einen andern gewandelt und verändert werden, weil dies jeder nur für sich selbst tun kann.	No human being can, in his/her kind, in his/her character, in his/her personality as well as in his/her behavior etc., be transformed and changed by someone else, because each person can only do this for themselves.
20. Du darfst dich unter keinen Umständen durch dir gebotenes Geld, Titel, Hab und Gut, Besitz und Prestige oder «göttliches» Heil usw. von deiner Hauptaufgabe abbringen lassen, nämlich zu lernen und an dir zu arbeiten, um zum wahren und lebensfähigen Menschen zu werden.	20. You may under no circumstances, through offered money, titles, belongings, possessions and prestige or “devine” salvation etc. be diverted from your main task, namely to learn and to work on yourself, in order to become a true and viable human being.
21. Du musst dich in jeder Beziehung selbst um deinen Wandel zum wahren Menschen bemühen, denn nur dadurch vermagst du dich selbst zu erhalten und alles Unwirkliche abzulehnen, was falsch und nichtig ist, wie jeder religiöse Glaube, der in die Irre, Wirrnis, Abhängigkeit, Unselbständigkeit und in bewusstseinsmässige Versklavung führt.	21. You yourself must, in every respect, put forth effort towards your transformation to a true human being, because only through this are you able to sustain yourself and reject all unreal, what is false and invalid, as every religious belief, which leads astray, into confusion, dependency, to a lack of independence and to consciousness-based slavery.
22. Du musst alles Unwirkliche, Glaubensmässige, Unlogische sowie Verstandes- und Vernunftwidrige ablehnen und dich einzig und allein der Wirklichkeit und deren Wahrheit zuwenden, die einzig und allein in den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten enthalten und zu finden sind.	22. You must reject everything unreal, belief-related, illogical, as well as what is contrary to intellect and reason, and turn yourself solely towards the reality and its truth, which are contained and to be found only in the creational-natural laws and recommendations.
23. Du musst immer voller Energie und Kraft bleiben, denn das fordert nicht nur das korrekte Durchführen der Wandlung zum wahren Menschen.	23. You must always remain full of energy and strength, because it is not only the correct implementation of the transformation into the true human being that demands this.



24. Du selbst musst dein eigenes Leben mit all seinen Höhen und Tiefen in richtiger Weise und in Eigenverantwortung bewältigen, weil niemand sonst das für dich tun kann.	24. You yourself must manage your own life, with all its highs and lows in a more correct-wise and in self-responsibility, because no one else can do that for you.
25. Du, Mensch der Erde, musst dir stets dein eigener Herr und Meister sein und niemals andere für irgendwelche Dinge verantwortlich machen, wofür du selbst die Verantwortung zu tragen hast.	25. You, human of the Earth, you must steadily be your own lord and master and never make others responsible for any things which you yourself have to bear the responsibility for.
26. Du sollst dich niemals in öffentliche Auseinandersetzungen verwickeln lassen, sondern du sollst nur deine eigene Meinung vertreten, und das auch nur dort, wo es schadlos angebracht sein kann.	26. You should never let yourself be embroiled in public altercations, rather you should only represent your own opinion, and that only where it can be appropriately and harmlessly applied.
27. Deine Beziehung zu den Mitmenschen und zur Öffentlichkeit muss sich auf deine Anziehung stützen, darauf, was die Werte deines Wissens, deiner Weisheit, deiner Liebe und Friedfertigkeit, deiner Harmonieausstrahlung und deiner inneren und äusseren Freiheit sind.	27. Your relationship to the fellow human beings and to the public sphere must be based on your affinity, on what the values of your knowledge, your wisdom, your love and peaceableness, your harmony radiance and your inner and outer freedoms are.
28. Bewahre stets die Anonymität und das Geheime, wenn dir irgendwelche Dinge, Worte oder Geheimnisse anvertraut werden.	28. Always preserve the anonymity and the secret, when any things, words or secrets are entrusted to you.
Dir Anvertrautes muss bei dir allein als Wissen bleiben und darf nicht weitergegeben werden.	The entrusted must stay with you alone as knowledge, and must not be passed on.
Vertrauen ist die wertvollste Grundlage zwischen den Menschen, denn Vertrauen ist das Prinzip dafür, dass korrekte, aufrichtige und wertvolle zwischenmenschliche Beziehungen bestehen können.	Trust is the most valuable foundation between the human beings, because trust is the principle for that, so that correct, sincere, and valuable interpersonal relationships can exist.
29. Wenn du die Hauptaufgabe dessen erfüllen willst, dich selbst zum wahren und lebensfähigen Menschen zu machen, der auch allen Stürmen des Lebens standhält, dann musst du dafür eine eigene Struktur schaffen, die die Werte deiner Interessen als Ganzes entwickelt, koordiniert, umsetzt und erhält.	29. If you want to fulfill the main task of making you yourself a true and viable human being, who also stands firm through all storms of life, then you must create your own structure for that, which develops, coordinates, implements, and preserves the values of your interests as a whole.
30. Es muss dir in jedem Fall immer klar sein, dass du für alles und jedes, was du tust, einzig und allein selbst geradestehen und dafür die endgültige Verantwortung tragen musst, denn weder ein Gott noch irgend ein anderer Mensch ausser dir selbst kann deine eigene Autorität sein und sie folglich auch nicht zur Geltung bringen.	30. In each case, it must always be clear to you, that for everything and anything that you do, solely you yourself must carry the final responsibility, because, neither a God nor any other human being, apart from you yourself, can be your own authority and therefore they cannot bring it to fruition.

<p>31. Es liegt immer in deiner eigenen Autorität, die notwendigen Dinge zu tun, um dein Leben zu gestalten, zu führen und um ein wahrer Mensch zu werden, der in wahrer Menschlichkeit sein Dasein pflegt und auch den Mitmenschen sowie der Fauna und Flora die notwendige Achtsamkeit, Hilfe und Ehrwürdigung entgegenbringt.</p>	<p>31. It is always within your own authority to do the necessary things, in order to form and guide your life and to become a true human being, who cultivates his/her existence in true humaneness and also meets the fellow human beings, as well as the fauna and flora with the necessary attentiveness, assistance and venerability</p>
<p>32. Deine eigene korrekte und schöpferisch-natürlich gerechte Führung und Gestaltung deines Lebens sowie die rechtschaffene Formung deines Wesens, deiner Ehrlichkeit, des Anstandes und Respekts, deines Charakters, deiner Persönlichkeit und deiner Verhaltensweise sowie deiner Meinung, deines Wissens, der Liebe und Weisheit, deines inneren und äusseren Friedens, der Harmonie und deiner inneren und äusseren Freiheit müssen dir in jeder Beziehung immer ein hoch geschätztes Gut sein.</p>	<p>32. Your own correct and fair creational-natural just guidance and forming of your life as well as the righteous formation of your Wesens, your honesty, decency and respect, your character, your personality and your behaviour as well as your opinion, your knowledge, the love and wisdom, your inner and outer peace, the harmony and your inner and outer freedom must be in every wise a highly esteemed good.</p>
<p>33. Auch die effectiv korrekte Führung deiner eigenen Person und die schöpferisch-natürlich gerechte Weise der Formung deines Bewusstseins, deiner Gedanken und Gefühle und der Psyche muss dir immer ein hoher Wert sein, folglich du für dich selbst eine massgebende Führungsqualität entwickeln musst, durch die du dich selbst in rechtschaffener Weise zu lenken vermagst.</p>	<p>33. Likewise, the effectively correct leadership of your own person and the fair creational-natural manner of the forming of your consciousness, your thoughts and feelings and the psyche must always be a high value to you. Therefore, you must develop a determinative leadership ability for yourself, through which you can direct yourself in the righteous manner.</p>
<p>34. Für jede Aufgabe, die du dir selbst zuweist, bist du die einzige verantwortungstragende Stelle, die dafür alles klar definieren und eine zweckdienliche Entscheidung treffen sowie die Verantwortung dafür wahrnehmen kann.</p>	<p>34. For every task that you assign to yourself, you are the sole responsibility-bearing position, who is able to define everything clearly for that, and to come to a purposive decision as well as to percieve the responsibility for it.</p>
<p>35. Dein Gewissen ist in jedem Fall immer dein einziges Mittel, mit dem du für und über alles und jedes in bezug auf deine Gedanken, Gefühle und Handlungen deine Entscheidungen zu lenken vermagst, und um dabei das Gewissen walten zu lassen, bedarf es deines Verstandes und deiner Vernunft.</p>	<p>35. Your conscience is in every case always your only means with which you are able to steer your decisions for and over, each and everything relating to your thoughts, feelings and deeds, and to allow the conscience to prevail at that, it requires your intellect and your rationality.</p>
<p>Durch diese beiden Faktoren lässt du die Antwort deines Gewissens im Wert oder Unwert erscheinen, folglich du also bewusst und richtig mit Verstand, Vernunft und Gewissen handelst oder bewusst und eigensinnig falsch und widersinnig dagegen verstösst.</p>	<p>Through both of these factors, you allow the answer of your conscience to appear in value or unvalue, which follows that you act consciously and rightly with understanding, rationality, and conscience, or consciously and obstinately false and senselessly contravene against it.</p>

<p>36. In jedem Fall ist es in bezug auf die Tätigkeit deines Bewusstseins, deiner Gedanken und Gefühle, deines Psychezustandes und deines Handelns so, dass du umfangreich selbst über alles entscheidest und folgedem auch umfangreich die volle Verantwortung für alle deine Entscheidungsprozesse sowie für deine Handlungen trägst.</p>	<p>36. In every case with regard to the activity of your consciousness, your thoughts and feelings, your psyche-condition and your deeds, it is the case that you extensively decide about everything yourself, and hence also extensively bear the full responsibility for all your decision-processes as well as for your actions.</p>
<p>37. Deine Integrität und Effectivität hängt in jeder Art und Weise und in jedem Fall immer von der Kommunikation mit dir selbst ab.</p>	<p>37. Your integrity and efficacy depends, in every kind and wise and in every case, always on the communication with yourself.</p>
<p>38. Du bist in jedem Fall und in jeder Beziehung für alles deiner eigens erstellten Struktur in bezug auf deine Lebensgestaltung, Lebensführung und für den Fortschritt und die Entwicklung deines Bewusstseins in eine höhere Form selbst verpflichtet, folglich also auch für alle deine Standpunkte, Meinungen, Handlungen und Durchführungs- und Entscheidungsprozesse.</p>	<p>38. In each case and in every relation, you are self obligated for the entirety of your self-created structure with respect to your life-formation, life-conduct, and for the progress and development of your consciousness into a higher form, consequently, also for all your standpoints, opinions, deeds and processes of implementation and decision-making.</p>
<p>39. Zur Wiedergutmachung deiner falschen Lebensführung und Verhaltensweisen usw. sowie der durch dich selbst erlittenen persönlichen Schäden bedarf es deines eigenen Mutes, weil du dich nämlich nur an dich selbst wenden kannst, ohne dass du Angst vor eigenen Repressalien haben musst.</p>	<p>39. In order to compensate for your wrong life-conduct and behaviors etc. as well as through your self incurred personal harm, it requires your own courage, namely because you can only turn to yourself, without having to have fear from your own reprisals.</p>
<p>40. Du musst all deine Energien und Kräfte deines Mentalblocks benutzen, um deine Hauptaufgabe des Lebens zu bewältigen, nämlich um verantwortungsbewusst wahrer Mensch in effektiver Menschlichkeit zu werden und dann das Erarbeitete und Gewonnene zu verwalten.</p>	<p>40. You must use all your energies and powers of your mental-block, to master your main-task of life, namely to become a true human with a sense of responsibility in effective humaneness and then manage what is acquired and gained.</p>
<p>41. Du musst selbst über dich, dein Verhalten, deine Meinungen und über deine eigene Lebenseinstellung sowie über dein Bewusstsein, deine Gedanken und Gefühle und über deine Psyche, dein Handeln, deine Freiheit, deinen Frieden, deine wahre Liebe und Harmonie Macht haben, damit nicht andere darüber und damit über dich herrschen.</p>	<p>41. You must have might over yourself, your behavior, your opinions and over your own life-attitude as well as over your consciousness, your thoughts and feelings, and over your psyche, your actions, your freedom, your peace, your true love and harmony, so that others do not rule over it and therefore rule over you.</p>

42. Gesamthaft musst du mit den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten, mit deinem Charakter und deiner Persönlichkeit sowie mit deinem Verstand, deiner Vernunft, mit deinem Gewissen und mit deiner Verantwortungswahrnehmung in ausgeglichenem Einklang stehen, denn nur dadurch vermagst du bewusste Erfolge und das Ziel deiner Bestrebungen zu erreichen.	42. Altogether you must stand in equalised concordance with the creational-natural laws and recommendations, with your character and your personality as well as with your intellect, your rationality, with your conscience and with your perception of responsibility; only then you can achieve conscious success and achieve the fulfillment of your endeavors.
Semjase-Silver-Star-Center, 5. August 2010, 23.19 h Billy	Semjase-Silver-Star-Center, August 5th, 2010, 11:19 p.m. Billy
Die Natur der Studien- und Landesgruppen	The Nature of the Study Groups and National Groups
Einführung	Introduction
Die FIGU-Studien- und FIGU-Landesgruppen sind für alle jene Menschen bestimmt, die die Wirklichkeit und deren Wahrheit in allen Richtungen suchen und die um die Entwicklung ihres eigenen Bewusstseins, ihres Denkens, ihrer Gefühle und ihres Handelns bemüht sind.	The FIGU-study- and FIGU-national-groups are intended for all those human beings who seek the reality and its truth in all directions and are striving for the development of their own consciousness, their thoughts, their feelings and their actions.
Im Vordergrund der Studien- und Landesgruppen-Interessen steht allezeit die Bemühung, den Menschen auf dem Wege seiner persönlich-individuellen Entfaltung zu fördern, wie auch immer dieser Weg geartet sein mag.	This striving stands in the foreground of the interests of the Study- and National-Groups at all times, to further the human being on the path of his/her personal-individual unfolding (evolution), no matter how this way may be disposed.
Jeder Mensch ist gänzlich frei, unabhängig und achtungswürdig, weshalb ihm die FIGU-Studien- und FIGU-Landesgruppen nur den Raum resp. die Motivation für seine eigene Erkenntnis, seine eigene Selbsterkenntnis, sein eigenes Wissen und seine eigene Weisheit geben können.	Each human is completely free, independent and worthy of respect; for that reason FIGU-Study- and FIGU-National-Groups can merely give them the space i.e. the motivation for their own cognition, their own self-cognition, their own knowledge and their own wisdom.
Dazu dienen die effektiven und wertvollen Informationen auf allen Gebieten des Lebens, mit denen sich die Mitglieder der Studien- und Landesgruppen beschäftigen, die sie offen studieren und nach ihrem besten Wissen und Vermögen im Alltag zu verwirklichen suchen.	The effective and valuable information in all areas of life serves this purpose, with which the members of the Study-and National-Groups occupy themselves, they openly study it and seek to carry it out in daily life according to their best knowledge and capability.
Motivation	Motivation

<p>Der ganze Wert der FIGU-Informationen ist weltweit einzigartig, denn deren Quelle ist die &lt;Geisteslehre&gt;, die der Schweizer &lt;Billy&gt; Eduard A. Meier lehrt, der mit einer hochentwickelten ausserirdischen Zivilisation aus dem Sternhaufen der Plejaren in Verbindung steht (die Plejaren liegen rund 85 Lichtjahre weiter entfernt als die uns bekannten Plejaden, in einer Entfernung, die von der Erde aus rund 500 Lichtjahre beträgt).</p>	<p>The entire value of the FIGU-Information is unique worldwide, because its wellspring is the &lt;Spiritual Teaching&gt;, which the Swiss &lt;Billy&gt; Eduard A. Meier teaches, who is in contact with a highly-developed extra-terrestrial civilisation from the star cluster the Plejaren (the Plejaren are located about 85 light-years further beyond than what is known to us as the Pleiades, whose distance from Earth amounts to about 500 light-years).</p>
<p>Die Plejarengestirne, deren Bewohner sich gemäss ihrem System auch Plejaren nennen, befinden sich jedoch um einen Sekundenbruchteil verschoben in einer anderen Dimension resp. in einem anderen Raum-Zeit-Gefüge unseres Universums).</p>	<p>The Plejaren stars, whose inhabitants are also named Plejaren, based on its system, are located in another dimension, shifted a split-second i.e. in another space-time-configuration of our universe).</p>
<p>Die Plejaren sowie die hohen Geistesebenen ARAHAT ATHERSATA und PETALE und vor allem &lt;Billy&gt; Eduard Albert Meier (BEAM), der in seinem ganzen Leben als Prophet der Neuzeit sich ein völlig beispielloses Wissen, grosse Weisheit und Liebe erarbeitet hat, die auf der ganzen Erde absolut keine Parallelen finden, sind in die Mission der Geisteslehre involviert.</p>	<p>The Plejaren as well as the high spirit level ARAHAT ATHERSATA and Petale and first of all &lt;Billy&gt; Eduard Albert Meier (BEAM), who throughout his entire life as prophet of the new time has worked out completely unprecedented knowledge, great wisdom and love, which find absolutely no parallels on the entire Earth, are involved in the mission of the Spiritual Teaching.</p>
<p>Der ganze Wert der Lehre und sehr viele notwendige Informationen sind heute auf mehr als 20 000 Buchseiten schriftlich festgehalten (in deutscher Sprache), doch wird das Ganze erst in vielen Jahrhunderten (in ca. 800 Jahren) voll gewürdigt werden.</p>	<p>The entire value of the teaching and a great deal of necessary information, as of this writing, are recorded on more than 20,000 written pages (in the German language), however the whole will only become fully appreciated in many hundreds of years (in approx. 800 years).</p>
<p>Erst dann nämlich werden gemäss den plejarischen Aussagen die Geisteslehre-Erkenntnisse bei den Menschen auf der Erde ihre ersten grossen Früchte bringen.</p>	<p>Only then, according to plejaran statements, will the Spirit Teaching cognitions bring great fruits to the human beings of Earth.</p>
<p>Das Ganze wird jedoch jetzt schon präsentiert, verbreitet und entfaltet durch die Freie Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien (FIGU), Hinterschmidrüti 1225, CH-8495 Schmidrüti, Schweiz, wobei aber in keiner Art und Weise missioniert wird.</p>	<p>The entirety is however already now being presented, spread and unfolded through the Free Community of Interests for Border- and Spiritual-Sciences and Ufological Studies (FIGU), Hinterschmidrüti 1225, CH-8495 Schmidrüti, Switzerland, however though, in no form and manner is it proselytized.</p>
<p>Die FIGU-Studien- und -Landesgruppen auf der ganzen Welt befassen sich schon jetzt in Würdigung der &lt;Geisteslehre&gt; (in ihrem Ursprung &lt;Lehre der Propheten&gt; genannt, wie auch &lt;Lehre der Wahrheit, Lehre des Geistes, Lehre des Lebens&gt;) mit all deren Erkenntnissen und Werten.</p>	<p>The FIGU Study Groups and FIGU National Groups around the entire world already occupy themselves in appreciation of the &lt;Spiritual Teaching&gt; (in its origin &lt;Teaching of the Prophets&gt;, as well as &lt;Teaching of the Truth, Teaching of the Spirit, Teaching of the Life&gt;) with all its cognitions and values.</p>

Und das tun sie, indem sie alles zu Erlernende zusammentragen, studieren, übersetzen und vortragen, wodurch sie in der jeweiligen Landessprache jedem Menschen oder Interessenten die Chance bieten, sich frei und individuell in diesen Prozess einordnen zu können.	And they do this by gathering together, studying, translating and bringing forward everything that needs to be learned, whereby they offer in the respective language of the country, to each human being or those interested, the opportunity to freely and individually integrate into this process.
Dies, damit daraus jeder willige und sich damit befassende Mensch für sein Leben grosse Werte und fortschrittliche Erkenntnisse gewinnen kann.	This is done so that each human who is willing and concerns himself/herself with this can gain great values and advanced cognitions for their life out of it as a result.
Tatsächlich bietet das Ganze der Lehre auch umfassende Erkenntnisse in bezug auf die wirkliche Geschichte unserer Erde sowie den Ursprung des Universums, den effektiven Sinn des Lebens, erdfremde Zivilisationen, die reelle Meditation, die zwischenmenschlichen Beziehungen und die Liebe.	Indeed, the entirety of the teaching also offers comprehensive cognitions with regard to the real history of our Earth as well as the origin of the universe, the effective meaning of life, civilizations foreign to Earth, the real meditation, the interpersonal relationships and the love.
Es sind aber auch viele andere Aspekte wie die der menschlichen Gesellschaft, der Kultur, des Bewusstseins, des Unterbewusstseins, der Psyche, des Charakters und des Geistes usw. usf. darin enthalten.	There are however, also many other aspects included therein such as the human society, the culture, the consciousness, the subconscious, the psyche, the character and the spirit etc. and so forth.
Der Umfang der zu studierenden und zu diskutierenden Themen ist ausserordentlich weitläufig und umfasst alle Gebiete des menschlichen Lebens – und all das betrachten die Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen als permanente, unaufhörliche, lebenslange Evolutionsbemühungen in allen Richtungen.	The scope of the topics for study and for discussion is extraordinarily extensive and encompasses all areas of human life – and all of the members consider the FIGU-Study-and-Land Groups as a permanent, unceasing, life long, effort of evolution in all directions.
Allein die freie, individuelle und bewusste Entfaltung des einzelnen garantiert die Erfüllung des Lebenssinns sowie die Erschaffung aller menschlichen und zwischenmenschlichen Werte, wie auch die Logik und letztlich auch die Erlangung eines weltweiten Friedens.	Only the free, individual and conscious unfolding of the individual guarantees the fulfillment of the sense of life and also the creation of all humane and interpersonal values, as well as the logic and ultimately even the attainment of the worldwide peace.
Gleichwertigkeit in der Herangehensweise	Equality in the Approach
Wir Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen sind und halten uns nicht für «Wissende», sondern in jeder Beziehung nur für Suchende und Studierende, denn auch wir müssen lernen zu leben, und so lernen wir, mit unseren eigenen Gedanken und Gefühlen umzugehen und unsere arbeitsmässigen, privaten sowie alle anderen Pflichten zu erfüllen.	We members of the FIGU-Study and Land Groups are not and do not consider ourselves «all-knowing-ones», but rather in every respect only as searchers and students because we must also learn to live, and thus we learn to handle (control) our own thoughts and feelings and to fulfill our work-related, private as well as all other duties.

Wir erheben uns also nicht in einem Jota über unsere Nächsten, sondern wir versuchen ihnen gegenüber eine optimale Beziehung einzugehen, die in absoluter Gleichheit, Gleichwertigkeit, Ehrwürdigung und in gebührender Zurückhaltung fundiert.	We also do not lift ourselves one iota over next to us, but rather we try to approach them with an optimal relationship, which is founded in absolute equality, equal value, venerability and in appropriate self-restraint.
Den Wert eines Menschen an und für sich betrachten wir nie im Zusammenhang mit seiner gesellschaftlichen Stellung, seiner finanziellen Lage, seinen Fähigkeiten, seinem Wissen oder Ähnlichem, denn der Wert jedes Menschen bleibt ein für allemal gegeben und unveränderlich durch die eigentliche Natur seines Menschseins.	We never consider the value of a human in and of him/her self in connection with his/her societal position, his/her financial situation, his/her abilities, his/her knowledge or the like, for the value of every human being is given and remains once and for all unchanging, by the very nature of his/her Menschsein.
Jeden Menschen nehmen wir so, wie er nun einmal ist, und wir wissen seine persönliche Art zu schätzen, die wir aus Prinzip im Guten fördern.	We accept every human just as he/she is and we know to appreciate his/her personal kind, which we in principle amicably encourage.
Dies tun wir, weil wir wünschen, dass jeder Mensch sich selbst ist bzw. sich selbst werden und sich in der richtigen Form entfalten kann, wenn er den Weg dazu findet.	This we do, because we wish that each human is himself/herself i.e. becomes himself/herself and can unfold (evolve) into his/her right form, if he/she finds the way to this.
Diesen Weg bestimmt er sich selbst, wie auch seine eigenen Gedanken und Gefühle, seine Meinung, Vorhaben, Absichten, Intentionen und Erfahrungen.	He/she determines this way himself/herself, as well as his/her own thoughts and feelings, his/her opinions, purpose, agenda, intentions and experiences.
Absenz von Glauben, Kritikfähigkeit, Offenheit	Absence of Belief, Critical Faculty, Openness (Honesty)
Wir Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen sind keine Gläubigen der FIGU-Lehre oder von irgend etwas anderem, denn wir wissen, dass der Weg zur wirklichen Erkenntnis, zum Wissen, zur Weisheit und zur Liebe einzig und allein über das eigene kritische Denken führt.	We members of the FIGU-Study- and National-Groups are neither believers of the FIGU-Teaching nor of anything else, because we know that the way to real cognition, to knowledge, to wisdom and to love goes solely by way of our own critical thinking.
Und das geschieht bis zur letzten Konsequenz, wobei alles analysiert, verglichen, erwägt und durchdacht wird, wobei der Mensch in jeder Hinsicht zu eigenen und einzigartigen Schlüssen kommt.	And this happens down to the last consequence, whereby everything is analysed, compared, considered and thought through, whereby the human comes to his/her own and unique conclusions in every respect.

<p>Kritisches Denken heisst jedoch keinesfalls, dass übertriebene ungesunde Kritik, eine Besserwisserei, fanatische Befangenheit oder eine Voreingenommenheit an den Tag gelegt werden, denn solche Unwerte hemmen – zusammen mit einem religiösen oder sonstigen Glauben – die Erkennung der Wirklichkeit und deren Wahrheit sowie die Erlangung all dessen, was wertvoll ist.</p>	<p>Critical thinking, however, in no case means to exhibit that exaggerated unhealthy criticism, a know-it-all, fanatical prejudice or partiality, because such unvalues inhibit -- together with a religious or any other belief -- the recognition of reality and its truth, as well as the obtainment of all that which is valuable.</p>
<p>Das freie, offene, unvoreingenommene und kritische Denken ist also vonnöten, damit der Mensch auf individuelle Art und Weise die Wahrheit in der einen oder andern Richtung zu erkennen und zu ergründen vermag, um die gewonnene Wahrheit dann als effektiven Wert in sein alltägliches Leben und Wirken zu integrieren.</p>	<p>The free, open, unbiased and critical thinking is therefore necessary, so that the human in this individual kind and wise is able to recognize and figure out the truth in one or the other direction, in order to gain the truth and to integrate it as effective values in his/her daily routine of life and activities.</p>
<p>Und genau mit diesem Gedankenwert arbeiten die Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen in bezug auf die Materialien, Informationen, das Wissen und die Erkenntnisse der FIGU sowie auf die Lehre von &lt;Billy&gt; Eduard Albert Meier, wie aber auch die Ausserirdischen und die Geistebenen.</p>	<p>And precisely with this value of thought, the members of the FIGU-Study-and-National groups operate with regard to the material, information, the knowledge and the cognitions of FIGU as well as on the Teaching of &lt;Billy&gt; Eduard Albert Meier, as also the extraterrestrials and the spirit levels.</p>
<p>Das Ganze hat dabei rein gar nichts mit irgend einem Glauben, einer Religion, Ideologie, mit einem Sektierismus oder mit einem blinden Vertreten dieser oder jener Denkrichtung, Starrheit, Abhängigkeit, Hörigkeit, Unterwürfigkeit, Fanatismus, Unfreiheit usw. zu tun.</p>	<p>The entirety thereby has absolutely nothing to do with any belief, a religion, ideology, with any sectarianism or with any blind representation of this or that line of thought, rigidity, dependence, bondage, subservience, fanaticism and unfreedom etc.</p>
<p>Alle aufgezählten negativen Eigenschaften, Herangehensweisen und Tendenzen ersticken die FIGU-Studien- und -Landesgruppe bereits im Keim (wie die FIGU selbst dies weltweit tut), weil deren Natur äusserst primitiv, zweck- und lebensfeindlich, kultisch und stagnativ ist und deren Unwerte die Menschen bewusstseinsmässig versklaven, so sie schwache Geschöpfe werden, wenn sie sich damit befassen.</p>	<p>The FIGU-Study and National groups nip all of the enumerated negative characteristics, approaches and tendencies in the bud (as FIGU itself does this worldwide), because their nature is extremely primitive, antagonistic to purpose and life, cultish and stagnating, and through these un-values the human beings incur consciousness-based enslavement, thus they become weak creatures, when they dwell themselves over them.</p>
<p>Theorie und Praxis in dynamischer Wechselwirkung</p>	<p>Theory and practice in dynamic interaction</p>
<p>An dieser Stelle ist ein weiterer, sehr wichtiger Aspekt zu erwähnen: Für die Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen existiert keine einzige Theorie, sondern nur die Praxis.</p>	<p>At this point, another very important aspect is to be mentioned: For the members of the FIGU-study and national groups there exists no single theory, but rather only the practice.</p>



Theorie und Praxis verstehen wir daher also als zwei Seiten einer Münze.	Therefore we understand theory and practice as two sides of a coin.
Unser ganzes Studium stellt letzten Endes grundlegend das Erlernen des eigentlichen Lebens resp. der eigentlichen Lebenspraxis dar, und somit also die Praxis des lebensmässigen Prozesses, der lebensmässigen Fakten, der gleichartigen Zusammenhänge und des kausalen Naturgesetzes.	Our entire study in the long run, fundamentally represents the learning of the real life, that is, the actual practice of life, and thus the practice of life-based process, the life-based facts, the connections of the same kind, and the causal law of nature.
Als Wahrheit anerkennen wir also vor allem das, was in der effektiven Realität seine Resonanz findet, was man im eigenen Leben durch die kausalen Einwirkungen zu erfassen, zu erfahren, zu erleben und zu verwirklichen vermag.	As a truth, we recognize above all, that which finds its resonance in the effective reality, what one is able to grasp, to experience, to undergo and to put into practice in one's own life through the causal effects.
Nur so entsteht das wirkliche Wissen und die daraus resultierende Essenz der Weisheit, wie aber auch die Sicherheit, dass alles in der Tat so ist, wie es geschrieben, gedacht, gefühlt oder gesagt und wie es durch die <Geisteslehre> von BEAM gelehrt wird.	Only in this way does the real knowledge and the resulting essence of wisdom arise, as well as the certainty that everything is indeed as it is written, thought, felt, or said, and just as it is taught through the <Spiritual Teaching> by BEAM.
Das Ziel der Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen besteht also im Hauptsächlichen darin, besser, richtig und gemäss den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten leben zu lernen.	The determination of the members of the FIGU-study and national groups thus consists primarily in learning to live better, rightly and in accordance with the creational-natural laws and recommendations.
So wollen wir, dass nicht nur wir selbst, sondern auch die Mitmenschen allgemein – die gewillt sind, sich der Lehre zuzuwenden – ihren eigenen Alltag, ihre alltäglichen Gedanken, Gefühle und ihr Handeln besser realisieren und gestalten.	Thus, we want that not only ourselves, but also the fellow human beings in general – who are willing to turn to the teaching – to implement and form their everyday thoughts, feelings and actions better in their own everyday life.
Und dies nicht einfach darum, um besser zu reden und durch die eigene vermeintliche <Fortschrittlichkeit>, <Vergeistigung>, <Gelehrtheit> oder <Intellektualität> oder ähnliches zu beeindrucken.	And this is not simply about talking better and impressing with one's own supposed <progressiveness>, <spirituality>, <scholarship> or <intellectuality> or similar.
Wir von den FIGU-Studien- und -Landesgruppen, wie auch alle sonstigen Mitglieder aller FIGU-Gruppierungen, sind keine Besserwisser oder Alleswisser, die danach trachten zu glänzen und mit ihrem angeblich enormen Wissen zu prahlen.	We of the FIGU study and national groups, as well as all other members of all FIGU-groups are no wiseacres or know-it-alls who seek to shine and brag with their supposedly enormous knowledge.

Wir versuchen nur in aller Bescheidenheit – jedoch ohne jede devote Demütigkeit kultisch-religiöser Prägung –, unsere Pflichten gegenüber dem eigenen Leben, dem eigenen Bewusstsein, den eigenen Gedanken, Gefühlen, dem Handeln und Tun zu erfüllen.	We attempt only in all modesty – but without any submissive humility of cult-religious influence –, to fulfil our obligations with regard to our own life, our own consciousness, our own thoughts, feelings, actions and deeds.
Dabei sind wir bemüht, unsere Pflichten in gezielter, bewusster und fortwährender Entfaltung, Erschaffung und Praktizierung aller notwendigen menschlichen und zwischenmenschlichen Werte zu erweitern.	We are looking to widen our duties in a purposeful, conscious and ongoing evolving (unfolding), creating and practising of all the necessary human and interpersonal values.
Nichtsdestoweniger jedoch schämen wir uns mit Sicherheit nicht für unsere erarbeiteten Erkenntnisse und Erfahrungen, und wir scheuen auch nicht davor zurück, diese in der Öffentlichkeit offen zu formulieren und zu präsentieren.	Nevertheless, we are certainly not ashamed for our worked out recognitions and experiences, and we don't shy away from formulating and presenting them openly to the public.
Jedem einzelnen Menschen soll der Zugang zu den wahrheitlichen Informationen der Lehre gewährleistet sein, damit er diese entweder ergründen, weiter verarbeiten und verwerten, oder aber verwerfen kann, sei es durch irgendwelche Gründe, allfällige Vorurteile oder Hemmnisse.	The access to the truthly information of the teaching should be guaranteed to every human being, so that he or she can either fathom this, further process and utilize, or however reject, be it for any reason, any possible prejudice or hindrance.
Widerspruch zu kultischer Haltung; Klarheit; der reale Wert	Objection to Cultic Attitude; Clarity; The Real Value
Wir sind keine Geheimniskrämer, die Freude daran hätten, irgendwelche geheimnisvolle Spielchen zu betreiben und ihren Mitmenschen die wahrheitlichen Fakten zu verheimlichen.	We are not mystery mongers who would be delighted to get into any secret mischief and to conceal the truthly facts from their fellow human beings.
Wie bereits erklärt wurde: Ausnahmslos jeder Mensch hat das Recht auf relevante Informationen auf allen Gebieten des Lebens, und folglich nehmen wir Abstand von allen Formen der Geheimnistuerei, von allen Formen elitären Gehabes und von der abwegigen Ansicht, dass die Wahrheit nur für diese oder jene «Auserkorenen» oder «Auserwählten» oder ähnlichen bestimmt sei.	As was already explained: Without exception, every human being has the right to the relevant information in all areas of life, and consequently we distance ourselves from all forms of mystery mongering, from all forms of elitist demeanour and of the absurd view, that the truth is only determined for these or those <predestined> or <chosen> or something similar.
Daraus geht hervor, dass wir ebenfalls gegen alle Formen von «Mysterien» sind, die banale Wahrheiten und banale Zusammenhänge durch das Gewand der angenommenen Rätselhaftigkeit vertuschen, um sich dadurch interessant zu machen.	From this it follows that we are also against all forms of <mysteries>, which cover up banal truths and mundane connections through the garment of assumed mysteriousness so as to make themselves interesting.

<p>Aus diesen und weiteren Gründen bemühen wir uns um die bestmögliche Klarheit, um die bestmögliche Anschaulichkeit und Präzision aller unserer Informationen, Übersetzungen, Texte und Vorträge, damit sich jeder interessierende Mensch mit den klar ausgelegten Fakten konfrontieren und sich damit in der Form auseinandersetzen kann, die ihm eigen ist.</p>	<p>For this and other reasons, we strive to provide the best possible clarity, the best possible depiction (expressiveness) and precision of all our information, translations, texts and lectures, so that every interested human being can confront oneself with the clearly laid-out facts and to carefully study it in the form that suits him/her.</p>
<p>Ablehnung aller überlebten Systeme des Glaubens und der menschlichen Stagnation</p>	<p>Rejection of all Surviving Systems of Belief and Human Stagnation</p>
<p>Wie schon aus Vorgenanntem sowie aus verschiedenen weiteren Texten auf unserer Website resultiert, distanzieren sich unsere Gruppen ganz und gar von allem Religiösen, von allem Sektiererischen, Kultischen, Kirchlichen, Götzenbezogenen, Bewusstseinsversklavenden, Flehenden und Ritualen sowie von allem, was in irgendeiner Weise mit &lt;Gott-Schöpfer&gt;, mit irgendwelchen Göttern, Engeln, Karma, Channeling oder mit Glauben im allgemeinen zusammenhängt.</p>	<p>As already mentioned from the above as well as from various other texts on our website, our groups entirely dissociate from all religious, from all sectarian, cultic, church-related, idol-oriented, consciousness enslaving, suppliant and ritual as well as from anything in any way related to &lt;God the Creator&gt;, with any gods, angels, karma, channeling, or faith in general.</p>
<p>Gleichermassen distanzieren wir uns auch von der unheimlichen Menge weiterer irrer und paradoxer &lt;Geistesrichtungen&gt;, &lt;Geistiger Lehren&gt;, &lt;esoterischer Lehren&gt;, &lt;ufologischer Lehren&gt;, &lt;New Age-Bewegungen&gt; usw.</p>	<p>Likewise, we distance ourselves also from the uncanny amount of further lunatic and paradoxical &lt;spiritual directions&gt;, &lt;spiritual teachings&gt;, &lt;esoteric teachings&gt;, &lt;ufological teachings&gt;, &lt;New Age movements&gt;, etc.</p>
<p>Alles wahnglauben- und sektenbezogene Gruppierungen und Organisationen usw., die heutzutage leider wie giftige Pilze aus dem Erdboden schießen und nicht selten in viele Gebiete des Lebens Konfusion, Phantasien, Träume, fromme Wünsche und Illusionen hineinragen.</p>	<p>All delusional-belief-based and sectarian-based groups and organizations, etc., which these days unfortunately spring up like poisonous mushrooms out of the ground and often carry into many areas of life confusion, fantasies, dreams, wishful thinking and illusions.</p>
<p>Dies, anstatt dass den Menschen endlich das dargebracht wird, worum es geht: Die Wirklichkeit und deren effective Wahrheit, die Naturgesetze, Freiheit der eigenen Gedanken und Gefühle, die Entwicklung und die Erkenntnis in allen Richtungen sowie effektives Wissen.</p>	<p>This, instead of finally offering to the human beings, what it is about: the reality and its effective truth, the laws of nature, freedom of one's own thoughts and feelings, the development and cognition in all directions as well as effective knowledge.</p>

Unsere Gruppen bestreiten natürlich nicht, dass praktisch in jeder Irrlehre kleine Splitter der Wahrheit und der wahrheitlichen Zusammenhänge vorhanden sind, die glänzen und dadurch unwissende und suchende Menschen in irrealen Netze hineinlocken.	Our groups, of course, do not deny that practically in every irrational teaching a small splinter of the truth and truthly connections are present, which shine and thereby lure unknowing and searching people into unreal networks.
Das jedoch ändert nichts daran, dass die eigentlichen Konzepte und Ausgangspunkte solcher falscher Lehren keine Begründung in der Realität finden und den wohlgedachten Lügen und eben der bereits angedeuteten krankhaften Phantasie oder einem Glauben entsprechen.	That however does not change the fact that the actual concepts and starting points of such false teachings find no justification in reality, and correspond to well thought out lies and even to the previously indicated morbid phantasy or a belief.
Die Informationen der Freien Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien (FIGU), die von den FIGU-Studien- und -Landesgruppen gelernt, verwertet und ohne zu missionieren gelehrt und verbreitet werden, sind in ihrem Wert und in ihrem Ursprung einzigartig und können daher mit keiner weiteren auf der Erde existierenden Richtung oder Lehre verglichen werden.	The information of the Free Community of Interests for Border and Spiritual Sciences and Ufological Studies (FIGU) that are learned from the FIGU Study and national groups, made use of and taught and spread without proselytizing, are unique in their value and in their origin and cannot therefore be compared to any other direction or teaching existing on Earth.
Freundschaft und enge Zusammenarbeit mit der FIGU-Schweiz	Friendship and close cooperation with FIGU-Switzerland
Die FIGU-Studien- und -Landesgruppen werden durch die offizielle Zusammenarbeit mit dem Semjase-Silver-Star-Center in der Schweiz charakterisiert resp. mit der Kern- und der Passivgruppe der FIGU sowie mit verschiedenen weiteren offiziellen FIGU-Gruppen weltweit.	The FIGU-Study and national groups are characterized by the official cooperation with the Semjase-Silver-Star-Center in Switzerland, that is to say, with the core and the passive group of FIGU and various other official FIGU groups worldwide.
Diese offizielle Zusammenarbeit halten wir für entscheidend in Bezug auf die Erschaffung einer zweckdienlichen Beziehung zur Freien Interessengemeinschaft und zu den FIGU-Materialien und damit zur <Geisteslehre> sowie in Bezug auf das Verstehen und die richtige Verbreitung aller betreffenden Informationen.	This official collaboration we consider crucial in relation to the creation of an appropriate relationship with the free community of interests and to the FIGU-materials and thus to the <Spiritual Teaching> and with regard to the understanding and proper dissemination of all relevant information.
Das bedeutet natürlich auch, dass wir keinerlei Unterschied zwischen <Billy> Eduard Albert Meier und dem von ihm gegründeten Verein FIGU machen.	This naturally also means that we make no difference between Eduard Albert Meier <Billy> and the organization FIGU founded by him.

<p>Solcherlei Unterschiede sind in Wahrheit nicht gegeben und also nicht existent, denn der Verein FIGU wurde von BEAM gegründet und wird von ihm in Form einer regulären Kerngruppe-Mitgliedschaft bis zum heutigen Tag geleitet und unterrichtet, genau so, wie es notwendig ist und wie es seit allem Anbeginn vorgesehen war.</p>	<p>These kinds of differences are in fact not present and therefore non-existent, because the organization FIGU was founded by BEAM and is to date led and taught by him in the form of a regular core group membership, just as it is necessary and how it all was intended from the beginning.</p>
<p>Unsere Tätigkeit ist also auf den langjährigen und persönlichen zwischenmenschlichen Beziehungen zur FIGU-Gemeinschaft, zu den FIGU-Gruppen und den FIGU-Mitgliedern aufgebaut, denn einzig und allein darin erblicken wir die wirkliche Effektivität, die reale Herangehensweise und die Garantie dessen, dass alle FIGU-Informationen logisch, zweckdienlich und unverfälscht verbreitet und präsentiert werden.</p>	<p>Our activity is thus built on the long-term and interpersonal relationships to the FIGU community, to the FIGU groups and the FIGU members, because only in this manner do we see the real effectiveness, the real approach and the guarantee that all FIGU information is disseminated and presented logically, appropriately and non-falsified.</p>
<p>Förderung und Beherrschung der deutschen Sprache</p>	<p>Furthering and Mastering of the German Language</p>
<p>Die FIGU-Studien- und -Landesgruppen fördern mit allen ihnen zur Verfügung stehenden Mitteln das Studium und die Beherrschung der deutschen Sprache, denn ohne diese Sprachkenntnis entsteht eine Abhängigkeit von den jeweiligen Übersetzern, von deren Verständnis und deren Auslegung aller Originaltexte.</p>	<p>The FIGU-study and national groups promote with all means available the study and mastery of the German language, because without this knowledge of language comes about a dependency on the respective translators, on their understanding and their interpretation of the original texts.</p>
<p>Das jedoch verunmöglicht die individuelle Herangehensweise an die FIGU-Bücher und die FIGU-Schriften sowie die freie Wahl derselben, wie auch das wirkliche Verständnis und das effective Studium.</p>	<p>This, however, makes it impossible to individually approach the FIGU books and the FIGU writings as well as the free choosing of those, as well as the real understanding and the effective study.</p>
<p>Hinzu kommt noch die Tatsache, dass manche Erklärungen und Begriffe des Deutschen nicht gleichwertig in andere Sprachen übersetzt werden können, weshalb in diesen Sprachen trotz aller Bemühungen der Übersetzer eine gewisse Abschwächung der Originalaussagen sowie allfällige Fehler und Ungenauigkeiten entstehen.</p>	<p>Add to that the fact that some explanations and definitions of the German cannot be equivalently translated into other languages, which is why in these languages, despite all the efforts of the translator, a slight weakening of the original statements as well as errors and inaccuracies of all kind occur.</p>
<p>Die deutsche Sprache entstammt der uralten Sprache Arjn, und sie stellt in ihrem ganzen Wert, in ihrer Präzision und in ihren Möglichkeiten die vollkommenste Sprache auf dieser Erde dar.</p>	<p>The German language comes from the ancient language Arjn, and it sets in its entire value, in its precision and in its possibilities the most perfect language on this earth.</p>

Im weiteren ist es so, dass in anderen Sprachen bisher nur ein Minimum übersetzter Texte vorhanden ist, denn die Mittel und Möglichkeiten der verschiedenen Studien- und Landesgruppen sind bisher ebenfalls minimal.	Furthermore, it is so that, in other languages so far only a minimum of translated texts is present, because the means and possibilities of the various study and national groups are up to now also minimal.
Je besser man die deutsche Sprache meistert, desto besser, schneller und effektiver wird man in alle Geheimnisse und ins Wissen der Freien Interessengemeinschaft einzudringen vermögen.	The better one masters the German language, the better, faster and more effectively one will be able to penetrate into all secrets and into the knowledge of the Free Community of Interests.
Der Evolutionscode, den BEAM in alle deutschsprachigen Geisteslehre-Originaltexte eingewoben hat, fördert und beschleunigt die Evolution des Bewusstseins, wodurch sich dem Menschen alle Möglichkeiten des realen Verständnisses, der realen Nutzung und des realen Praktizierens aller Werte und Erkenntnisse der FIGU erschliessen werden.	The evolution code which BEAM has weaved into all original German-language texts of the spirit teaching, promotes and accelerates the evolution of the consciousness by which all possibilities of the real understanding, the real use and the real practice of all values and cognitions of the FIGU will unlock to the human being.
(Dieser Code ist auch dann wirksam, wenn der Buchtext mangels Sprachkenntnissen nicht völlig verstanden wird, weil er direkt bestimmte Bereiche des Unterbewusstseins anspricht.)	(This code is effective also then if the book text is not understood completely in the absence of proficiency of the language, because it addresses directly to certain areas of the subconsciousness.)
Alltägliche Realität, Unvollkommenheit, Fehler, Evolution, lebenslanges Streben	Daily reality, imperfection, mistakes, evolution, lifelong striving
Zum Schluss ist nochmals zu verdeutlichen und zweimal zu unterstreichen, dass alle Menschen in der FIGU sowie in den FIGU-Studien- und -Landesgruppen wie auch in allen anderen FIGU-Gruppierungen weltweit nur Menschen sind wie alle anderen auch.	Finally is to be made clear again and to underline two times that all human beings in the FIGU as well as in the FIGU study groups and FIGU national groups as well as in all other FIGU groupings world-wide are only human beings like all others also are.
Menschen, die Fehler begehen, unvollkommen und in keinsten Weise unfehlbar sind.	Human beings, who commit mistakes, are imperfect, and are in no way infallible.
Doch wir sind Menschen, die um ihre Entwicklung und um die Erlangung des fortschrittlichen Wissens und der Weisheit in erwünschten Richtungen bemüht sind und auch versuchen, unsere eigenen Fehler und Mängel zu erkennen und zu beheben sowie unsere inneren und äusseren Verhältnisse zu verbessern, wenn es möglich ist.	Yet we are human beings, who put effort for their development and for the acquisition of the progressive knowledge and the wisdom in desired directions, and also try to recognize our own mistakes and deficiencies, and to repair as well as to improve our inner and exterior relations, if it is possible.

<p>Wir sind keine Weltverbesserer, die naiv die Veränderung der Welt von heute auf morgen anstreben, um sich dann aufzuregen und der Verbitterung und Skepsis zu verfallen, wenn wir feststellen, dass die ersehnte Veränderung absolut nicht eingetroffen ist.</p>	<p>We are not starry-eyed idealists, with naive strivings to transform the world today upon tomorrow, about which then agitation and resentment and skepticism lead to a deterioration, when we determine that the sought after transformation is absolutely unfulfilled.</p>
<p>Das einzige, was wir daher zu verbessern versuchen, sind wir selbst, denn einzig und allein durch die eigene lebenslange Verbesserung und relative Vervollkommnung kann man damit beginnen, die Verbesserung und die relative Vervollkommnung irgendwelcher äusserer Umstände, Organisationen, Institutionen usw. ins Auge zu fassen.</p>	<p>The single thing that we thus attempt to improve are ourselves, because solely through that can one's own lifelong betterment and relative perfection begin, to envisage the betterment and the relative perfection of whichever external circumstances, organizations, institutions, etc.</p>
<p>Das darf und kann jedoch nie und nimmer durch Zwang, Missionieren, Überredungskunst und Überzeugen stattfinden, sondern lediglich durch das eigene Leben, durch das eigene Beispiel, durch die eigenen neuen Verhaltensweisen und durch das eigene Tun und Handeln.</p>	<p>That may and can, however, never ever occur through coercion, missionizing, arm twisting and persuasion, rather simply through one's own life, through one's own example, through one's own new conduct and through one's own actions and behavior.</p>
<p>Einzig und allein durch diese spezifische Art sind die Mitglieder der FIGU-Studien- und -Landesgruppen bemüht, die willig sich einfügenden Menschen und damit die Welt zu verbessern.</p>	<p>The members of the FIGU study groups and national groups are committed solely through this specific manner, the willing people apply themselves and thereby improve the world.</p>
<p>Wir fordern daher alle jene verantwortungsbewussten Menschen dazu auf mitzumachen, denen die Entwicklung und die weitere Steuerung aller inneren und äusseren Gesellschaftsstrukturen und Aspekte nicht gleichgültig sind und die den Gefühlen der Vergeblichkeit, der Teilnahmslosigkeit, der Ergebenheit und der Apathie noch nicht verfallen sind.</p>	<p>Therefore, we require all those responsible-minded human beings participating as well as those whose development and the further steering of all inner and exterior societal structures and aspects who are not indifferent and those feeling vanity, and those not yet forfeited with listlessness, submissiveness and apathy.</p>
<p>Wir fordern sie auf, sich mit uns an diesem lebenslangen Prozess zu beteiligen und sich dafür einzusetzen, dass langsam aber sicher die Situation auf der ganzen Welt zurück in den Zustand gebracht wird, in dem keine destruktive ÜBERBEVÖLKERUNG mehr existiert.</p>	<p>We require that they themselves partake with us on this lifelong process and therefore commit themselves, so that slowly but surely the situation regarding the entire world becomes brought back in the condition in which no more destructive OVERPOPULATION exists.</p>

<p>Eine Welt, in der kein Mensch mehr hungern muss, in der nicht mehr unter dem Deckmantel von Gerechtigkeit und Liebe durch die Todesstrafe legal gemordet wird; eine Welt, in der nicht mehr gefoltert, nicht gequält, nicht mehr Kriege geführt, nicht mehr erobert, nicht unterjocht, nicht vergewaltigt und nicht versklavt wird; eine Welt, in der keine politischen oder religiös-sektiererischen Führer oder Machtbesessenen mehr das Volk belügen und es in mancherlei Art und Weise ausbeuten; eine Welt, in der alle Menschen gleichwertig und gleichberechtigt sind und die Chance sowie genügend Raum für eine freie und individuelle Entwicklung ihres Bewusstseins, ihrer Gedanken und Gefühle, ihres Tuns und Handelns sowie die Möglichkeit für ein gesundes Leben in einer ebenso gesunden und natürlichen Umwelt haben ...</p>	<p>A world, in which no human must hunger any more, and no longer become murdered through the guise of fairness and love, the legal death penalty; a world, in which no more torture, no affliction, no more wars led, no more conquering, no subjugation, no violation and becoming enslaved; a world, in which politicians or religious-sectarian leaders or powerhungry no longer lie to the people and exploit it in various forms; a world in which all humans are aligned and have the chance as well as enough space for a free and individual development of their consciousness, their thoughts and feelings, their conduct and behaviour as well as have the possibility for a healthy life in a likewise healthy and natural environment.</p>
<p>Ondrej Štěpánovský, Tschechien Freie Interessengemeinschaft Semjase-Silver-Star-Center CH-8495 Schmidrüti Fax: 052 382 42 89 E-Mail: info@figu.org Internet: www.figu.org FIGU-Shop: shop.figu.org</p>	<p>Ondrej Štěpánovský, Czech Republic Free Community of Interests Semjase-Silver-Star-Center CH-8495 Schmidrüti Fax: 052 382 42 89 E-Mail: info@figu.org Internet: www.figu.org FIGU-Shop: shop.figu.org</p>





